

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor articolului 75 și ale articolului 76 alineatul (2) din Constituția României, republicată.

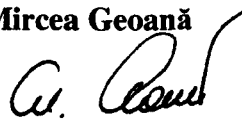
**PREȘEDINTELE
CAMEREI DEPUTAȚILOR**

Roberta Alma Anastase



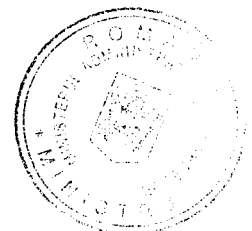
**PREȘEDINTELE
SENATULUI**

Mircea Geoană



**București,
Nr.**

**CONVENȚIA PENTRU STABILIREA
CENTRULUI SUD-EST EUROPEAN DE APLICARE A LEGII**



Părțile la prezenta Convenție, fiind Părți Contractante ale Acordului privind Cooperarea pentru Prevenirea și Combaterea Criminalității Transfrontaliere, încheiat la București, la 26 mai 1999 (denumite în continuare "State Membre");

Recunoscând valoarea și avantajele cooperării, structurile și procedurile stabilite și dezvoltate sub auspiciile Inițiativei de Cooperare Sud-Est Europene (SECI);

Conștientizând faptul că înființarea unei societăți bazate pe libertate, securitate și justiție revine tuturor națiunilor democratice;

Respectând Convenția Europeană pentru Protecția Drepturilor și Libertăților Fundamentale ale Omului;

Fiind conștiente de faptul că infractorii nu respectă granițele sau frontierele și sunt dispuși să le exploateze în detrimentul echității și justiției;

Ținând cont de faptul că antreprenorii care comit infracțiuni, devalorizează și corup sistemele economice legale, societățile și statul de drept prin intermediul piețelor infracționale transnaționale și falsificarea alianțelor comerciale internaționale ilicite;

Considerând că este responsabilitatea tuturor guvernelor ca, în interesul cetățenilor acestora, să angajeze măsuri efective pentru combaterea criminalității și a cauzelor criminalității, respectând pe deplin drepturile fundamentale ale indivizilor, inclusiv protecția datelor cu caracter personal;

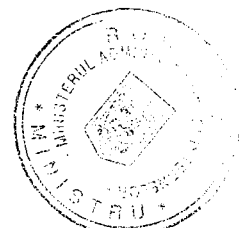
Recunoscând rolul important pe care îl are schimbul eficient de informații între agențiile de aplicare a legii în prevenirea și combaterea tuturor formelor de criminalitate și criminalitate gravă, inclusiv a terorismului;

Considerând a fi în interesul comun valorificarea avantajelor și oportunităților create prin Centrul Regional SECI pentru Combaterea Criminalității Transfrontaliere (Centrul SECI) și anticipând perfecționarea acelor avantaje și oportunități în cadrul unei noi organizații internaționale;

Luând în considerare tratatele internaționale în domeniul criminalității transfrontaliere și cooperarea în aplicarea legii, precum și acquis-ul UE aplicabil;

Și ca urmare a acestui obiectiv comun și interesului în generarea unor mecanisme îmbunătățite pentru cooperarea eficientă între agențiile de aplicare a legii competente;

Conștientizând faptul că Uniunea Europeană a încredințat Oficiului European de Poliție (Europol) rolul principal ca organism UE de aplicare a legii care sprijină lupta împotriva criminalității organizate și a altor forme de criminalitate gravă, și căutând atingerea complementarităților operaționale în vederea beneficiilor reciproce ale SELEC și Europol;



Au convenit următoarele:

Titlul I Înființare, obiective și sarcini

Articolul 1 Înființare

Statele Membre înființează Centrul de Aplicare a Legii în Sud-Estul Europei (denumit în continuare „SELEC”) pentru a servi drept cadru în vederea cooperării între autoritățile lor competente pentru a îndeplini obiectivele SELEC.

Articolul 2 Obiectiv

Obiectivul SELEC, în cadrul cooperării între Autoritățile Competente, este de a oferi sprijin Statelor Membre și de a îmbunătăți coordonarea în prevenirea și combaterea criminalității, inclusiv a criminalității grave și a criminalității organizate, când astfel de infracțiuni implică sau par să implice un element de activitate transfrontalieră.

Articolul 3 Sarcini

În conformitate cu Articolul 2, SELEC are următoarele sarcini:

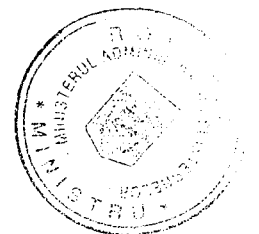
- (a) să sprijine investigațiile și activitățile de prevenire a criminalității în Statele Membre SELEC și în conformitate cu prezenta Convenție;
- (b) să faciliteze schimbul de informații și informații de natură penală și solicitările pentru asistență operativă;
- (c) să notifice și să informeze Punctele Naționale Focale ale Statelor Membre cu privire la legăturile dintre suspecti, infractori sau infracțiuni care se circumscriu mandatului SELEC;
- (d) să adune, să coroboreze, să analizeze, să prelucreze și să disemineze informații și informații de natură penală;
- (e) să furnizeze analize strategice și să întocmească evaluări ale amenințărilor circumscrise obiectivului SELEC;
- (f) să înființeze, să operaționalizeze și să întrețină un sistem de informații computerizat;
- (g) să acționeze ca depozitar de bune practici în domeniul metodelor și tehnicilor de aplicare a legii și să le promoveze prin intermediul instruirii și conferințelor multinaționale în beneficiul Statelor Membre SELEC;
- (h) să îndeplinească alte sarcini în concordanță cu obiectivul prezentei Convenții, în baza unei decizii a Consiliului.



Articolul 4 Definiții

În scopul prezentei Convenții:

- (a) „Centrul SECI” înseamnă Centrul Regional al Inițiativei Sud-Est Europene de Cooperare pentru Combaterea Criminalității Transfrontaliere, înființat prin Acordul de cooperare pentru prevenirea și combaterea infracționalității transfrontaliere, semnat la București la 26 mai 1999;
- (b) „Aplicarea legii” se referă la toate activitățile în scopul prevenirii și combaterii criminalității. Include, dar nu se limitează la aceasta, activitatea autorităților vamale, a poliției și a poliției de frontieră, atunci când aceasta cade sub incidența mandatului SELEC;
- (c) „Autoritate competentă” înseamnă orice organism public al unui Stat Membru sau Partener Operațional, care este responsabil, în temeiul legislației naționale, cu aplicarea legii;
- (d) „Multi-agentie” reprezintă alăturarea diferitelor autorități competente implicate într-o singură entitate. În înțelesul prezentei Convenții, reprezintă alăturarea poliției de frontieră, poliției, autorităților vamale și a altor autorități competente;
- (e) „Infracțiune gravă” reprezintă o conduită care constituie faptă penală care se sancționează cu o pedeapsă privativă de libertate al cărei maximum este de cel puțin 4 ani sau cu o pedeapsă mai severă;
- (f) „Criminalitate organizată” reprezintă orice infracțiune săvârșită de un grup organizat de trei sau patru persoane, înființat pentru o perioadă de timp și care acționează concertat în scopul comiterii uneia sau mai multor infracțiuni grave sau delictе;
- (g) „Activitate transfrontalieră” reprezintă orice activitate ilegală desfășurată sau care se intenționează a fi desfășurată pe teritoriul mai multor State Membre;
- (h) „Persoană” înseamnă orice persoană fizică sau juridică;
- (i) „Date cu caracter personal” sunt toate informațiile referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă (“persoană vizată”);
- (j) “Prelucrare” a datelor cu caracter personal (prelucrare) înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni care se desfășoară asupra datelor cu caracter personal, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, stocarea, adoptarea sau alterarea, retragerea, consultarea, utilizarea, dezvoltarea prin transmitere, diseminare sau punerea la dispoziție a acestora în alt mod, alinierea sau combinarea, blocarea, ștergerea sau distrugerea, precum și transferul datelor personale peste frontierele naționale.



- (k) „Nevoia de a cunoaște” se aplică în cazul în care cel care primește datele sau informațiile are nevoie de date suplimentare în legătură cu acea informație pentru o nevoie specifică sau autorizată stabilită în conformitate cu postul, rolul, serviciul sau funcția sa;
- (l) “Parte terță” înseamnă un stat sau o organizație internațională sau un organism internațional care nu este Stat Membru, Partener Operațional sau Observator.

Titlul II Statutul juridic și organizare

Articolul 5 Statutul juridic

- (1) SELEC are personalitate juridică de drept internațional.
- (2) SELEC are în fiecare Stat Membru capacitate legală și contractuală, conform legislației statului respectiv.
- (3) În special, are capacitatea de a:
- (a) contracta;
 - (b) procura și dispune de bunuri mobile și imobile;
 - (c) fi parte la proceduri legale.

Articolul 6 Privilegii și imunități

- (1) SELEC, reprezentanții Statelor Membre, ofițerii de legătură; Directorul General, Directorii, personalul SELEC și reprezentanții Partenerilor Operaționali beneficiază de privilegiile și imunitățile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor ce le revin, în conformitate cu un Protocol ce va fi încheiat de către Statele Membre.
- (2) SELEC va încheia un acord de sediu cu țara gazdă.

Articolul 7 Organele SELEC

Organele SELEC sunt:

- (a) Consiliul;
- (b) Secretariatul.

Articolul 8 Consiliul

- (1) Consiliul este organul suprem decizional al SELEC .
- (2) Consiliul este alcătuit din câte un reprezentant desemnat din fiecare Stat Membru, împreună cu un supleant. Fiecare reprezentant poate fi sprijinit de către o delegație.



- (3) Membrii Consiliului sunt oficiali de rang înalt împuterniciți să ia decizii în numele statelor lor. Dacă un membru al Consiliului nu poate participa la o întâlnire, poate fi înlocuit cu supleantul acestuia.
- (4) Consiliul are un Președinte selectat anual, prin rotație, din Statele Membre, în ordine alfabetică.
- (5) Fiecare Stat Membru are un vot în Consiliu.
- (6) Consiliul se întrunește cel puțin o dată pe an.
- (7) Consiliul are următoarele atribuții:
 - (a) aprobă planul strategic SELEC și planul anual de acțiune;
 - (b) aprobă anual bugetul SELEC și stabilește contribuțiile financiare ale Statelor Membre;
 - (c) aprobă și alte atribuții ale SELEC, în afara celor prevăzute la articolul 3 al prezentei Convenții;
 - (d) alege și concediază pe Directorul General și pe Directori și stabilește termenii și condițiile angajării acestora în conformitate cu prezenta Convenție;
 - (e) adoptă Manualul de Securitate;
 - (f) numește un ofițer pentru protecția datelor, care va fi membru al personalului SELEC;
 - (g) numește auditori financiari externi pentru SELEC în conformitate cu prezenta Convenție;
 - (h) andosează raportul anual SELEC;
 - (i) autorizează pe Directorul General să negocieze acorduri, inclusiv memorandum-uri de înțelegere, cu țara gazdă sau Părți terțe și, dacă e necesar, să elaboreze mandate de negociere;
 - (j) aprobă încheierea de acorduri, inclusiv memorandum-uri de înțelegere, cu țara gazdă sau Părți terțe;
 - (k) stabilește criteriile pentru admiterea de noi membri la SELEC;
 - (l) aprobă cererea statelor și admiterea acestora pentru a deveni membru la SELEC;
 - (m) aprobă cererile oricărei Părți terțe de a deveni observator sau partener operațional;
 - (n) adoptă propriile reguli de procedură, precum și reguli de procedură și regulamente necesare pentru implementarea adecvată a prezentei Convenții, inclusiv reguli de procedură pentru observatori;



- (d) promovarea și dezvoltarea relațiilor cu Statele Membre și Părți terțe;
- (e) negocierea și încheierea acordurilor privind acceptarea altor venituri, astfel cum este prevăzut în articolul 36, alineatul 2;
- (f) întocmirea și propunerea unui proiect al regulilor de procedură și regulamentelor necesare implementării adecvate a prezentei Convenții;
- (g) reprezentarea SELEC și a intereselor sale;
- (h) desemnarea unui director pentru a acționa în numele său în cazul absenței sau incapacității;
- (i) îndeplinirea altor sarcini, după caz, în conformitate cu prevederile prezentei Convenții.

Articolul 11 Directori

- (1) Directorul General este sprijinit de către unul sau mai mulți Directori. Consiliul va stabili numărul, atribuțiile și rolurile Directorilor.
- (2) Directorii sunt aleși pentru o perioadă de 3 ani. Directorii pot fi realeși doar o singură dată.
- (3) Fiecare Director este cetățean al unuia dintre Statele Membre și sunt aleși de către Consiliu ca urmare a unei proceduri deschise și publice.
- (4) Directorii răspund în fața Directorului General în ceea ce privește sarcinile atribuite acestora.

Articolul 12 Personal SELEC

- (1) Personalul SELEC este compus din toate persoanele care lucrează sub autoritatea și controlul Directorului General și Directorilor.
- (2) Personalul SELEC este compus din cetățeni ai Statelor Membre, ținând cont de o reprezentare adecvată a tuturor Statelor Membre.
- (3) Regulamentul de personal include regulile, principiile și procedurile care guvernează selectarea personalului, recrutarea acestuia, clasificarea posturilor, precum și funcționarea eficientă a Secretariatului SELEC în vederea realizării obiectivului prezentei Convenții.

Articolul 13 Unități Naționale

- (1) Unitățile Naționale vor fi înființate de către Statele Membre în scopul implementării obiectivului prezentei Convenții.
- (2) Unitățile Naționale sunt compuse din:
 - (a) Ofițeri de Legătură;
 - (b) Puncte Naționale Focale.



- (o) îndeplinește alte sarcini prevăzute în cuprinsul prezentei Convenții.
- (8) În executarea sarcinilor prevăzute mai sus la literele a, b, c, e, i, j, k, l, m și n ale alineatului 7, Consiliul decide prin consensul tuturor Statelor Membre. În executarea celorlalte sarcini, deciziile Consiliului sunt luate cu o majoritate de două treimi a tuturor Statelor Membre, dacă nu se prevede altfel în prezenta Convenție.
- (9) Consiliul poate înființa comitete și grupuri de lucru care să îl sprijine în activitatea sa.

Articolul 9 Secretariatul

(1) Secretariatul este compus din:

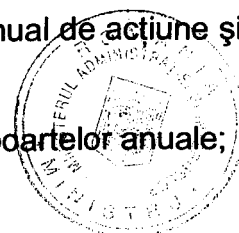
- (a) Directorul General;
- (b) Directorii;
- (c) personalul SELEC.

(2) În executarea atribuțiilor lor, Directorul General, Directorii și personalul SELEC nu solicită, primesc sau acționează pe baza instrucțiunilor transmise de către vreun guvern sau de către orice autoritate externă SELEC.

(3) Fiecare Stat Membru se obligă să respecte caracterul exclusiv internațional al responsabilităților Directorului General, Directorilor și personalului SELEC și nu urmărește să-i influențeze în ceea ce privește executarea responsabilităților acestora.

Articolul 10 Director General

- (1) SELEC este condus de către un Director General care acționează în calitate de autoritatea executivă cea mai înaltă și reprezentant legal.
- (2) Directorul General este ales pentru un mandat de 4 ani. Directorul General poate fi reales doar o singură dată.
- (3) Directorul General este cetățean al unuia dintre Statele Membre și este ales de către Consiliu ca urmare a unei proceduri deschise și publice.
- (4) Directorul General răspunde în fața Consiliului în ceea ce privește îndeplinirea îndatoririlor sale.
- (5) Directorul General este responsabil pentru:
- (a) conducerea efectivă a SELEC;
 - (b) pregătirea și implementarea planului strategic, planului anual de acțiune și bugetului;
 - (c) pregătirea și prezentarea spre aprobarea Consiliului a rapoartelor anuale;



Articolul 14
Ofițeri de legătură

- (1) În scopul cooperării polițienești și vamale, fiecare Stat Membru acreditează cel puțin un ofițer de legătură care își desfășoară activitatea la sediul SELEC.
- (2) Ofițerii de legătură SELEC își desfășoară activitatea în conformitate cu legile naționale ale Statelor Membre trimitătoare și reprezintă interesele acestor state și ale tuturor autorităților lor naționale competente în mod egal. Totuși, activitatea acestora este reglementată și de către prevederile prezentei Convenții. Ofițerii de legătură SELEC respectă regulile interne și regulamentele SELEC.
- (3) Anterior numirii, orice ofițer de legătură SELEC va fi supus unei proceduri de verificare privind securitatea, în conformitate cu cerințele naționale, care să îi permită accesul la date sensibile și/sau informații clasificate.
- (4) În cazuri în care activitatea unui ofițer de legătură nu este satisfăcătoare în condițiile prezentei Convenții, Directorul General poate informa în consecință Statul Membru trimitător.
- (5) Ofițerii de legătură SELEC nu pot reprezenta Statele lor Membre în calitate de delegați la Consiliu.
- (6) Toate costurile privind numirea și instalarea unui ofițer de legătură SELEC sunt finanțate de către Statul Membru. Totuși, SELEC asigură, din bugetul său, funcționarea rezonabilă și adecvată a unui birou și a echipamentului necesar ofițerului de legătură pentru a-și îndeplini sarcinile.

Articolul 15
Puncte Naționale Focale

- (1) În îndeplinirea obiectivelor prezentei Convenții, Părțile înființează sau desemnează un birou sau o unitate multi-agenție, care funcționează ca Punct Național Focal.
- (2) Punctul Național Focal funcționează ca punct unic de contact în Statul Membru pentru comunicarea cu SELEC, prin ofițerii de legătură ai Statului Membru respectiv.
- (3) Punctul Național Focal este încadrat adecvat cu personal și înzestrat cu tot echipamentul, resursele și facilitățile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor sale prevăzute în prezenta Convenție.
- (4) Punctul Național Focal și personalul său se supun legislației naționale, dar își desfășoară activitățile ținând cont de prezenta Convenție și, în mod special, în conformitate cu principiile de protecție a datelor menționate în prezenta Convenție.

Articolul 16
Sediu și limba oficială

- (1) SELEC are sediul în București, România.



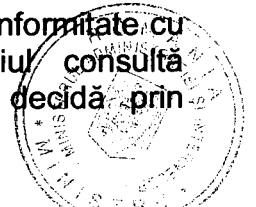
(2) Țara gazdă asigură gratuit clădirea și reparațiile curente și capitale ale infrastructurii SELEC.

(3) Limba oficială a SELEC este limba engleză.

Titlul III **Sistemul de Informații și Securitatea Datelor**

Articolul 17 **Sistemul schimbului de informații**

- (1) În conformitate cu etapele stabilite în acest articol, SELEC înființează și menține un sistem computerizat de informații pentru stocarea și prelucrarea datelor necesare îndeplinirii sarcinilor sale, astfel cum este prevăzut în articolul 3. Acest sistem de informații include orice echipament de sine stătător sau bază de date structurată independent și tehnologia tuturor informațiilor controlate de SELEC.
- (2) SELEC desfășoară schimburi de informații și operațiuni comune, în care SELEC, prin ofițerii de legătură și reprezentanții Partenerilor Operaționali, vor obține date, inclusiv date cu caracter personal.
- (3) În orice caz, prelucrarea de către SELEC a datelor cu caracter personal este subiectul restricțiilor impuse de către furnizorul datelor, al procedurilor privind protecția datelor, dezvoltate pentru a respecta principiile protecției datelor incluse în prezenta Convenție și a altor cerințe aplicabile ale legislației naționale și acordurilor internaționale bilaterale sau multilaterale. SELEC stochează datele astfel încât să se poată stabili ce Stat Membru, Partener Operațional, Observator sau terță parte a transmis datele sau dacă acestea sunt rezultatul unei analize efectuate de SELEC.
- (4) În măsura în care și din momentul când procedurile corespunzătoare de protecție a datelor sunt stabilite și implementate, SELEC va proceda ulterior la consolidarea capacității de a asista Statele Membre și intensificarea coordonării acestora în prevenirea, descoperirea și combaterea criminalității transfrontaliere grave, prin păstrarea și ordonarea unor astfel de date cu caracter personal pentru folosirea în investigații subsecvente ale SELEC sau ale partenerilor săi operaționali.
- (5) Ulterior, în măsura în care și din momentul când procedurile corespunzătoare de protecție a datelor sunt stabilite și implementate, SELEC va demara înființarea și menținerea uneia sau mai multor baze de date, care pot include date cu caracter personal și alte date. Astfel de date sunt colectate în contextul participării SELEC în cazuri concrete, cât și în afara contextului cazurilor concrete, fiind furnizate de Statele Membre, partenerii operaționali, observatorii și Părțile terțe, iar SELEC analizează și prelucrează astfel de date în scopul prevenirii, detectării și investigării criminalității transfrontaliere grave.
- (6) Directorul General sau orice Stat Membru poate propune Consiliului dacă este momentul potrivit pentru trecerea la etapa următoare, în conformitate cu prezentul articol. La evaluarea acestei propuneri, Consiliul consultă Organismul Comun de Supraveghere. Consiliul trebuie să decidă prin



consens dacă au fost implementate procedurile corespunzătoare în domeniul protecției datelor și dacă se va trece la etapa următoare, așa după cum este descris în alineatele (4) și (5).

- (7) Sistemele de informații utilizate de SELEC nu trebuie sub nici o formă să fie conectate la alte sisteme automatizate de prelucrare, cu excepția sistemelor automatizate de prelucrare ale Unităților Naționale.
- (8) SELEC este responsabil și ia toate măsurile necesare pentru funcționarea adecvată și implementarea sistemului de informații, din punct de vedere tehnic și operațional.

Articolul 18 Utilizarea sistemului de informații

- (1) La înființarea și menținerea unui sistem de informații, SELEC și Statele Membre iau măsurile tehnice necesare și potrivite și stabilesc mecanisme de control, pentru a asigura integritatea și corectitudinea datelor din sistemul de informații, pentru a preveni ștergerea sau modificarea accidentală sau neautorizată și pentru a preveni accesul neautorizat.
- (2) Pentru a-și îndeplini sarcina, sistemul de informații al SELEC poate fi accesat, în baza principiului "nevoia de cunoaștere", de către:
 - (a) Punctele Naționale Focale
 - (b) Ofițerii de Legătură
 - (c) Directorii SELEC și personalul autorizat de către Directorul General
 - (d) Partenerii Operaționali autorizați în baza prevederilor acordurilor de cooperare respective.
- (3) Datele pot fi introduse în sistemul de informații SELEC doar de către:
 - (a) Punctele Naționale Focale
 - (b) Ofițerii de Legătură
 - (c) Directorii SELEC și personalul autorizat de către Directorul General
 - (d) Partenerii Operaționali autorizați în baza prevederilor acordurilor de cooperare respective.
- (4) Accesarea sau introducerea datelor în sistemul de informații al SELEC pot fi efectuate doar de către persoane care au fost pregătite și certificate în mod adecvat, după cum se prevede în regulile de procedură.
- (5) Toate detaliile privind inserarea, căutarea sau accesarea datelor vor fi înregistrate în format auditabil. Astfel de detalii sunt stocate în sistemul de informații al SELEC, în concordanță cu regulile de protecție a datelor astfel cum sunt definite în prezenta Convenție.

Articolul 19 Securitatea datelor

- (1) SELEC ia măsurile tehnice și organizatorice necesare pentru a asigura implementarea prezentei Convenții cu privire la securitatea datelor.



(2) Cu privire la prelucrarea automatizată a datelor în cadrul SELEC, fiecare Stat Membru și SELEC implementează măsuri destinate să:

(a) refuze accesul persoanelor neautorizate la echipamentul de prelucrare a datelor folosit pentru prelucrarea datelor cu caracter personal (controlul accesului la echipament);

(b) prevină citirea, copierea, modificarea sau ștergerea neautorizată a informațiilor media (controlul informațiilor media);

(c) prevină introducerea și inspecția neautorizată, modificarea sau ștergerea datelor stocate (controlul stocării);

(d) prevină folosirea sistemelor automatizate de prelucrare a datelor de către persoane neautorizate folosind echipamentul de comunicare a datelor (controlul utilizatorului);

(e) se asigure că persoanele autorizate să folosească un sistem automatizat de prelucrare a datelor au acces doar la datele cuprinse în autorizația lor de acces (controlul accesului la date);

(f) se asigure că este posibilă verificarea și stabilirea către ce organisme pot fi transmise date cu caracter personal folosind echipamentul de comunicare a datelor (controlul comunicației);

(g) se asigure că este posibil să se verifice și să se stabilească ce date cu caracter personal au fost introduse în sistemele automatizate sau de prelucrare a datelor, când și de către cine au fost introduse (controlul introducerii);

(h) prevenirea citirii, copierii, modificării și ștergerii neautorizate a datelor cu caracter personal în timpul transferurilor de date cu caracter personal sau în timpul transportului datelor media (controlul transportului);

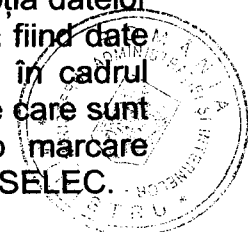
(i) se asigure că sistemele instalate, în caz de întrerupere, pot fi reparate imediat (recuperarea);

(j) se asigure că funcțiile sistemului funcționează fără defecțiuni, că apariția defecțiunilor în funcționare este anunțată imediat (fiabilitate), iar datele stocate nu pot fi corupte prin funcționarea defectuoasă a sistemului (integritatea).

Articolul 20

Date și informații clasificate

(1) Toate datele și informațiile prelucrate de sau prin SELEC, cu excepția datelor și informațiilor ce sunt în mod expres sau fără echivoc recunoscute ca fiind date și informații publice, sunt subiect al unui nivel de protecție de bază în cadrul organizației SELEC, precum și în Statele Membre. Datele și informațiile care sunt subiect numai pentru nivelul de protecție de bază nu necesită o marcă specifică a nivelului de securitate SELEC, dar sunt desemnate ca date SELEC.



(2) SELEC și Statele Membre iau măsurile necesare pentru a proteja datele și informațiile clasificate conform cerințelor de confidențialitate specificate de către partea care furnizează datele și informațiile în baza prezentei Convenții.

(3) Nici o persoană nu obține acces la date și informații clasificate fără să fie supusă unui control de securitate și acces, efectuat de către guvernul său național în conformitate cu legislația sa națională. Autoritatea competentă conform prevederilor naționale informează SELEC doar cu privire la rezultatele controlului de securitate, care sunt obligatorii pentru SELEC.

(4) Consiliul adoptă un Manual de Securitate care conține, printre altele, reguli detaliate privind măsurile de securitate care sunt aplicate în cadrul organizației SELEC, precum și un pachet de securitate corespunzător fiecărui nivel de clasificare.

(5) SELEC utilizează următoarele niveluri de clasificare: „secret de serviciu”, „secret”, „strict secret”, „strict secret de importanță deosebită”.

(6) Responsabilitatea pentru implementarea practică a măsurilor de securitate prevăzute în Manualul de Securitate revine Directorului General.

TITLUL IV

Protecția datelor cu caracter personal

Articolul 21

Date cu caracter personal

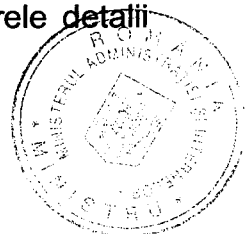
(1) Datele cu caracter personal introduse în sistemul de informații SELEC se referă la persoane care, în conformitate cu legislația națională a Statelor Membre interesate, sunt subiectele unei investigații referitoare la o infracțiune de competența SELEC sau care au fost condamnate pentru o asemenea infracțiune.

(2) Datele privind persoanele la care se referă alineatul (1) pot include doar următoarele detalii:

- (a) nume, prenume, nume anterior căsătoriei și orice alias-uri sau nume asumate;
- (b) data și locul nașterii;
- (c) cetățenie;
- (d) sex;
- (e) locul de domiciliu, profesia și reședințele persoanei respective;
- (f) permisul de conducere, documente de identificare și datele din pașaport; și
- (g) acolo unde este necesar și disponibil, alte caracteristici care pot ajuta la identificare, inclusiv orice detalii fizice specifice care nu se modifică, precum și Codul numeric personal sau alte numere de identificare.

(3) Suplimentar față de datele prevăzute la alineatul (2), sistemul de informații SELEC poate fi utilizat de asemenea pentru a prelucra următoarele detalii privind persoanele prevăzute la alineatul (1):

- (a) infracțiuni, și unde, când și cum au fost comise;



- (b) mijloace care au fost sau pot fi utilizate pentru comiterea de infracțiuni;
- (c) apartenența presupusă la o organizație criminală;
- (d) condamnări, acolo unde acestea se referă la infracțiuni de competența SELEC.

(4) Sistemul de informații SELEC poate, de asemenea, include:

- (a) datele prevăzute la alineatul (3) litera (a) și (b) când acestea nu conțin încă referiri la persoane fizice;
- (b) orice alte date care sunt sau pot fi implicate în cauze penale ce nu au legătură directă cu persoane fizice, inclusiv bunuri, mijloace de transport, afaceri și orice mijloace tehnice folosite pentru identificarea acestora.

Articolul 22

Standardele protecției datelor cu caracter personal

SELEC aplică principiile asupra protecției datelor cu caracter personal prelucrate de către SELEC luând în considerare nivelul de protecție și practica administrativă din Statele Membre și în conformitate cu standardele și principiile Convenției Consiliului Europei pentru protejarea persoanelor față de prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal din 28 ianuarie 1981 și cu Recomandarea nr. R (87) 15 din 17 septembrie 1987 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei. SELEC va respecta aceste principii în prelucrarea datelor cu caracter personal, inclusiv a datelor neautomatizate stocate sub formă de dosare de date.

Articolul 23

Principiile protecției datelor cu caracter personal

- (1) Ca urmare a prezentei Convenții, orice date cu caracter personal vor fi prelucrate numai în conformitate cu următoarele principii și mecanisme de aplicare:
- (a) datele cu caracter personal sunt folosite numai în vederea îndeplinirii obiectivelor și sarcinilor SELEC;
 - (b) prelucrarea datelor cu caracter personal trebuie să fie corectă și legitimă;
 - (c) prelucrarea datelor cu caracter personal trebuie să fie adecvată, relevantă și neexcesivă în relație cu scopurile pentru care acestea au fost inițial colectate;
 - (d) datele trebuie să fie exacte și actualizate, fiind menținută calitatea și integritatea datelor cu caracter personal prelucrate de către SELEC;
 - (e) vor fi luate măsuri de securitate tehnică și organizațională, care sunt potrivite riscurilor prezentate de prelucrare;
 - (f) SELEC prelucrează datele cu caracter personal într-o manieră transparentă, compatibilă cu obiectivele și sarcinile sale de aplicare a legii;



- (g) orice persoană vizată are acces la datele sale cu caracter personal deținute de către SELEC, compatibil cu obiectivele și sarcinile SELEC de aplicare a legii;
 - (h) orice persoană vizată are un drept corespunzător de corectare a datelor sale cu caracter personal deținute de către SELEC, compatibil cu obiectivele și sarcinile SELEC de aplicare a legii;
 - (i) prelucrarea datelor cu caracter personal de către SELEC este supravegheată de către un organism independent de Supraveghere, înființat în conformitate cu prezenta Convenție.
- (2) Datele cu caracter personal care dezvăluie origini etnice sau rasiale, opinii politice, religioase sau alte credințe, afilierea la sindicate comerciale și date referitoare la sănătate sau viața sexuală pot fi prelucrate numai dacă asemenea date sunt strict necesare pentru efectuarea investigațiilor specifice în care este implicat SELEC și numai dacă transmiterea acestor date către SELEC pentru o asemenea prelucrare este permisă de către legislația națională a părții trimițătoare. Este interzisă selectarea unui anumit grup de persoane doar în baza datelor enumerate în teza întâi a prezentului paragraf.

Articolul 24

Restricții privind accesul la aspecte specifice ale datelor cu caracter personal

- (1) O autoritate care furnizează date cu caracter personal poate restricționa accesul la aspecte specifice ale unor astfel de date altui Stat Membru sau partenerilor operaționali.
- (2) Statul Membru sau partenerul operațional trimițător sau SELEC pot stabili cu destinația restricționarea utilizării datelor și transmiterea către Părți terțe. Aceste restricții includ măsuri pentru a asigura conformitatea cu principiile cuprinse în articolul 23 al prezentei Convenții.

Articolul 25

Durata stocării și ștergerea datelor cu caracter personal

- (1) Datele cu caracter personal din sistemul de informații sunt păstrate cât timp este necesar pentru îndeplinirea sarcinilor SELEC. Necesitatea stocării în continuare va fi reexaminată nu mai târziu de trei ani după introducerea datelor cu caracter personal. Reexaminarea datelor cu caracter personal stocate în sistemul de informații și ștergerea acestora sunt efectuate de către partea care le-a introdus.
- (2) Pe timpul reexaminării, părțile menționate în alineatul (1) pot decide asupra continuării stocării datelor cu caracter personal până la următoarea reexaminare care va avea loc după o altă perioadă de trei ani, dacă este necesar potrivit scopului prelucrării acestora. Dacă nu se ia nicio decizie privind continuarea stocării datelor cu caracter personal, acele date cu caracter personal sunt distruse automat de către SELEC. SELEC informează automat părțile trimițătoare cu trei luni înaintea expirării limitelor de timp pentru reexaminarea stocării datelor cu caracter personal.

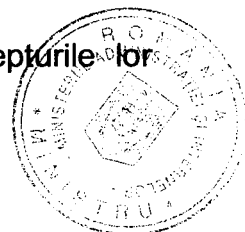


Articolul 26
Prelucrarea ulterioară

- (1) Nimic din prezenta Convenție nu poate interzice sau împiedica autoritățile de aplicare a legii să coopereze și să schimbe date în cazuri concrete și investigații, cu condiția ca astfel de cooperare și schimb de date să includă măsuri de asigurare a compatibilității cu principiile stipulate în articolul 23 al prezentei Convenții. Totuși, transmiterea de date nu poate avea loc dacă utilizarea datelor transmise ar putea încălca drepturile omului sau principiile statului de drept.
- (2) Prelucrarea ulterioară a datelor cu caracter personal în alt scop decât scopul pentru care datele cu caracter personal au fost furnizate, este permisă în măsura în care:
- (a) nu este incompatibilă cu scopul pentru care sunt prelucrate datele de către SELEC și
 - (b) Statele Membre sau partenerii operaționali trimițători și-au dat acordul anterior și
 - (c) autoritatea prelucratoare este responsabilă pentru prevenirea, investigarea, descoperirea sau pedepsirea faptelor penale în cadrul obiectivelor SELEC.
- (3) Transferul datelor cu caracter personal către Părțile terțe sau observatori nu poate avea loc decât cu acordul anterior al părții trimițătoare, în conformitate cu legislația sa și cu evaluarea acesteia asupra nivelului adecvat de protecție a datelor cu caracter personal asigurat de Partea terță sau observatoare destinatară.

Articolul 27
Ofițerul de protecție a datelor

- (1) Consiliul numește un ofițer de protecție a datelor, care asigură conformitatea cu prevederile privind protecția datelor din prezenta Convenție, potrivit atribuțiilor stabilite de către Consiliu. În stabilirea acestor atribuții, Consiliul se asigură că atribuțiile ofițerului de protecție a datelor sunt definite astfel încât să nu interfereze cu operațiunile SELEC în cazuri concrete. În îndeplinirea atribuțiilor sale, ofițerul de protecție a datelor va acționa independent.
- (2) Ofițerul de protecție a datelor, sub autoritatea directă a Consiliului, îndeplinește în principal următoarele sarcini:
- (a) asigură, în mod independent, legalitatea și respectarea prevederilor prezentei Convenții, referitoare la prelucrarea datelor cu caracter personal;
 - (b) asigură păstrarea înregistrării scrise a transmisiei și recepției datelor cu caracter personal în conformitate cu prevederile prezentei Convenții;
 - (c) se asigură că subiecții datelor sunt informați despre drepturile lor conform prezentei Convenții, la cererea acestora;

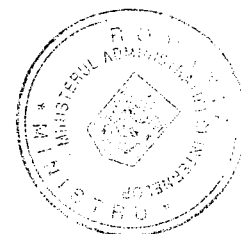


- (d) cooperează cu personalul SELEC, responsabil cu procedurile, instruirea și consultanța prelucrării datelor;
 - (e) cooperează cu Organismul Comun de Supraveghere.
- (3) În îndeplinirea sarcinilor descrise la alineatul (2), ofițerul de protecție a datelor nu primește instrucțiuni de la Directorul General, Directori, un Stat Membru sau oricine altcineva. În îndeplinirea acestor sarcini, ofițerul de protecție a datelor are acces la toate datele prelucrate de către SELEC și la toate locațiile SELEC.
- (4) Dacă ofițerul de protecție a datelor consideră că prevederile prezentei Convenții referitoare la prelucrarea datelor cu caracter personal nu au fost respectate, el informează Directorul General și Consiliul. Dacă Directorul General nu soluționează în 60 de zile încălcarea prevederilor privind prelucrarea, ofițerul de protecție a datelor informează Consiliul, care confirmă primirea informației. Dacă Consiliul nu soluționează încălcarea prevederilor privind prelucrarea într-un timp rezonabil, ofițerul de protecție a datelor adresează solicitarea Organismului Comun de Supraveghere.
- (5) Consiliul poate stabili sarcini suplimentare ale ofițerului de protecție a datelor. Consiliul adoptă ulterior reguli de implementare privind ofițerul de protecție a datelor. Regulile de implementare privesc, în special, selectarea, destituirea, atribuțiile, îndatoririle și împuternicirile ofițerului de protecție a datelor.

Articolul 28

Responsabilitatea în domeniul protecției datelor cu caracter personal

- (1) Responsabilitatea pentru datele cu caracter personal prelucrate la SELEC, în special în ceea ce privește legalitatea colectării, transmiterea către SELEC și introducerea datelor cu caracter personal, precum și acuratețea acestora, actualizarea lor și verificarea limitelor de timp ale stocării, revine:
- (a) Statului Membru, Partenerului Operațional, observatorului sau Părții terțe care comunică datele cu caracter personal;
 - (b) SELEC, în ceea ce privește datele care rezultă din analiza coordonată de către SELEC.
- (2) În plus, SELEC este responsabil pentru toate datele prelucrate de acesta, din momentul în care include asemenea date în evidențele sale informatizate sau neinformatizate. Responsabilitatea pentru prelucrarea datelor cu caracter personal care au fost transmise la SELEC dar nu au fost încă incluse într-un sistem de informații al SELEC, revine părții care transmite datele. Totuși, SELEC este responsabil pentru a se asigura că, până la includerea acestor date cu caracter personal într-o bază de date, acestea pot fi accesate doar de către oficialii SELEC autorizați în scopul determinării dacă acestea pot fi prelucrate la SELEC, sau de către oficiali autorizați ai părții care a furnizat datele. Dacă SELEC, după evaluare, are motive să considere că datele furnizate sunt inexacte sau nu mai sunt actualizate, informează partea care le-a transmis.



Articolul 29

Răspunderea pentru prelucrarea neautorizată sau incorectă a datelor

- (1) Fiecare Stat Membru este responsabil, în conformitate cu legislația sa națională, pentru orice pagubă provocată unei persoane ca rezultat al unor erori legale sau de facto în conținutul datelor cu caracter personal. Numai Statul Membru pe teritoriul căruia s-a produs prejudiciul poate fi subiect al unei acțiuni de despăgubire în numele persoanei păgubite. Un Stat Membru nu se poate apăra prin susținerea că alt Stat Membru a transmis date inexacte, pentru a evita tragerea sa la răspundere în relație cu partea păgubită, în conformitate cu legislația sa națională.
- (2) Dacă aceste erori legale sau de facto au apărut ca rezultat al unei comunicări eronate de date ori nerespectării obligațiilor prezentei Convenții de către unul sau mai multe State Membre ori ca rezultat al stocării sau prelucrării neautorizate sau incorecte de către SELEC, Statele Membre sau statele respective sau SELEC, după caz, sunt obligate să returneze, la cerere, Statului Membru care a despăgubit persoana vătămată suma achitată drept compensație, în cazul în care datele respective nu au fost utilizate de către cel din urmă prin încălcarea prezentei Convenții. Acest principiu se poate aplica și partenerilor operaționali, dacă acordul acestora de cooperare cu SELEC prevede acest lucru.
- (3) Orice litigiu între Statele Membre care au acordat compensații persoanei vătămate și SELEC sau alt Stat Membru, conform principiului sumei de compensație, este supusă spre atenția Consiliului, în conformitate cu articolul 50.

Articolul 30

Dreptul de acces al persoanei vizate

- (1) Orice persoană este îndreptățită, la intervale rezonabile, să obțină confirmarea dacă SELEC prelucrează date cu caracter personal care o privesc, iar acestea să îi fie comunicate într-o formă inteligibilă.
- (2) Orice persoană care dorește să-și exercite drepturile conform prezentului articol poate face o solicitare gratuită către SELEC.
- (3) SELEC trebuie să răspundă acestei cereri, fără întârziere și, în orice caz, în termen de trei luni de la primirea acesteia de către SELEC, în conformitate cu prezentul articol.
- (4) Furnizarea de informații pentru a răspunde la o solicitare conform alineatului (1) este refuzată în măsura în care un astfel de refuz este necesar pentru:
 - (a) îndeplinirea, de către SELEC, a obiectivelor și sarcinilor sale în mod adecvat;
 - (b) protejarea ordinii și siguranței publice în Statele Membre sau pentru prevenirea criminalității;
 - (c) protejarea drepturilor și libertăților părților terțe; sau
 - (d) garantarea că orice investigație națională sau mixtă nu este periclitată.



- (5) La evaluarea aplicabilității unei excepții conform alineatului (4), sunt luate în considerare interesele persoanei în cauză.
- (6) Anterior deciziei sale de a răspunde unei solicitări, SELEC consultă autoritățile competente de aplicare a legii care au furnizat datele. SELEC refuză să furnizeze informații dacă una sau mai multe autorități competente de aplicare a legii sau SELEC decid că solicitarea trebuie refuzată, conform alineatului (4). O autoritate care decide refuzul notifică SELEC motivele deciziei sale.
- (7) Dacă furnizarea de informații, ca răspuns la o solicitare conform alineatului (1), este refuzată, SELEC notifică persoanei în cauză că solicitarea sa a fost analizată și refuzată, conform Convenției SELEC, fără a furniza vreo informație care ar putea să-i confirme acestuia că date cu caracter personal cu privire la el/ea sunt prelucrate de către SELEC. Motivele refuzului sunt înregistrate de SELEC.

Articolul 31

Dreptul de intervenție asupra datelor

- (1) Orice persoană vizată are dreptul să solicite SELEC corectarea sau ștergerea datelor incorecte referitoare la el/ea. Dacă se impune, fie în baza exercitării acestui drept, fie altfel, respectivele date stocate de SELEC, care au fost comunicate acestuia de către părți terțe sau rezultă din propriile analize că sunt incorecte sau introducerea ori stocarea acestora contravin prezentei Convenții, SELEC corectează sau șterge astfel de date.
- (2) Dacă au fost transmise date incorecte prin alte mijloace specifice sau dacă erorile din datele furnizate de Statele Membre sau partenerii operaționali sunt datorate transmiterii greșite sau au fost transmise prin încălcarea prevederilor prezentei Convenții sau dacă acestea rezultă din introducerea, preluarea sau stocarea lor de o manieră incorectă sau cu încălcarea prevederilor prezentei Convenții de către SELEC, SELEC este obligat să corecteze sau să șteargă datele în colaborare cu Statele Membre și partenerii operaționali în cauză.
- (3) În cazurile la care se fac referiri în alineatele (1) și (2), Statele Membre sau partenerii operaționali care au primit datele sunt notificați de îndată. Statele Membre destinatare sau partenerii operaționali, de asemenea, corectează sau șterg respectivele date în conformitate cu reglementările aplicabile.
- (4) Exceptând prevederile articolului 30, alineatele (4) și (5), SELEC informează solicitantul în scris și fără întârziere nejustificată, în orice caz în termen de 3 luni, că datele care îl privesc au fost corectate sau șterse.

Articolul 32

Căi de atac

- (1) În răspunsul său la o solicitare privind verificarea, accesul la date sau corectarea și ștergerea datelor, SELEC informează persoana vizată că el sau ea are dreptul să facă apel la Organismul Comun de Supraveghere și despre termenul limită pentru acest apel.



- (2) Fiecare persoană vizată are dreptul să facă apel la Organismul Comun de Supraveghere, dacă el sau ea nu este satisfăcut de răspunsul SELEC la o solicitare sau dacă nu s-a răspuns la solicitare în termenul limită prevăzut în articolele 30 sau 31. Un asemenea apel trebuie înaintat în termen de 30 de zile de la răspuns sau de la expirarea termenului limită prevăzut în articolele 30 sau 31.
- (3) Organismul Comun de Supraveghere examinează și decide asupra apelului la următoarea sa întâlnire. Decizia Organismului Comun de Supraveghere asupra unui apel este finală și obligatorie pentru toate părțile apelului.
- (4) În cazul în care un apel se referă la răspunsul la o solicitare la care se face referire în articolele 30 sau 31, Organismul Comun de Supraveghere consultă autoritățile competente pentru protecția datelor din Statul Membru sau partenerul operațional care a fost sursa datelor sau Statele Membre sau partenerii operaționali implicați în mod direct.
- (5) În cazul în care apelul se referă la decizia menționată în articolele 30 sau 31 care se bazează pe o obiecțiune a SELEC, a unui Stat Membru sau partener operațional, în baza articolului 30, alineatul (4), Organismul Comun de Supraveghere poate doar să respingă asemenea obiecții prin consens, după audierea SELEC și a Statelor Membre implicate sau a partenerilor operaționali. Dacă nu se întrunește un asemenea consens, Organismul Comun de Supraveghere notifică solicitantului refuzul, fără a da alte informații care ar putea dezvălui existența oricăror date cu caracter personal despre solicitant.

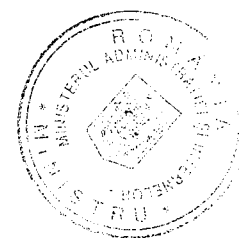
Articolul 33 Supravegherea națională

- (1) Fiecare Stat Membru asigură supraveghere națională independentă, prin desemnarea unei autorități, în conformitate cu legislația sa națională, asupra activităților sale desfășurate în baza prezentei Convenții, în ceea ce privește problematica protecției datelor cu caracter personal, și luând în considerare standardele și principiile internaționale privind protecția datelor cu caracter personal stabilite de către Consiliul Europei.
- (2) Fără a aduce atingere Articolului 29, Statele Membre asigură dreptul fiecărei persoane, indiferent de cetățenia sau domiciliul acesteia, la o acțiune în justiție pentru orice încălcare a drepturilor garantate acestuia sau acesteia de către legislația națională aplicabilă prelucrării aflate pe rol.
- (3) SELEC ia măsurile necesare pentru a facilita asemenea supraveghere națională, inclusiv prin permisiunea accesului în sediile ofițerilor de legătură respectivi.
- (4) Statele Membre informează Organismul Comun de Supraveghere în legătură cu orice constatare ce rezultă dintr-o asemenea supraveghere, referitoare la protecția datelor cu caracter personal care privesc SELEC.



Articolul 34
Organismul Comun de Supraveghere

- (1) Se înființează un Organism Comun de Supraveghere independent pentru soluționarea apelurilor în conformitate cu articolul 32 și pentru a analiza procedurile și practicile SELEC, pentru a asigura că acestea sunt conforme prevederilor referitoare la protecția datelor din prezenta Convenție. Organismul Comun de Supraveghere este format din câte un reprezentant independent din fiecare Stat Membru, cu experiență în domeniul protecției datelor cu caracter personal, în conformitate cu legislația națională. Organismul Comun de Supraveghere își stabilește regulile de procedură. În exercitarea atribuțiilor ce le revin, membrii Organismului Comun de Supraveghere nu primesc instrucțiuni de la nici un alt organism.
- (2) Organismul Comun de Supraveghere desfășoară analize periodice, cel puțin o dată pe an.
- (3) SELEC asistă Organismul Comun de Supraveghere în îndeplinirea sarcinilor acestuia. În acest sens, în mod special:
 - (a) furnizează informațiile solicitate de Organismul Comun de Supraveghere, permite accesul la toate documentele și dosarele pe suport de hârtie, precum și la datele stocate în fișierele sale;
 - (b) permite Organismului Comun de Supraveghere accesul neîngrădit, în orice moment, în toate sediile sale;
 - (c) implementează deciziile Organismului Comun de Supraveghere privind apelurile.
- (4) În cazul în care Organismul Comun de Supraveghere identifică orice încălcare a prevederilor prezentei Convenții în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, prezintă situația Directorului General și îi cere să răspundă într-un termen limită precizat de Organismul Comun de Supraveghere. Directorul General informează Consiliul în legătură cu întreaga procedură. Dacă nu este satisfăcut de răspunsul dat de către Directorul General solicitării sale, Organismul Comun de Supraveghere supune problema spre atenție Consiliului.
- (5) Organismul Comun de Supraveghere informează Directorul General și Consiliul cu privire la concluziile sale și face orice recomandare necesară privind procedurile și practicile referitoare la protecția datelor cu caracter personal. Directorul General și Consiliul iau în considerare asemenea recomandări și iau măsurile necesare pentru a corecta orice problemă referitoare la proceduri și practici.
- (6) Organismul Comun de Supraveghere redactează și publică rapoarte de activitate la intervale regulate.



TITLUL V **Prevederi financiare**

Articolul 35 **Buget**

- (1) Bugetul SELEC este stabilit anual. Anul financiar începe la 1 ianuarie și se termină la 31 decembrie.
- (2) Bugetul stabilește veniturile și cheltuielile totale pe an. Bugetul este conceput astfel încât totalul veniturilor anuale să acopere tot timpul totalul cheltuielilor anuale.
- (3) Consiliul ia în considerare și aprobă bugetul până cel târziu la 31 mai în fiecare an. Bugetul poate fi revizuit de către Consiliu.
- (4) Este întocmit și adoptat un plan financiar pe 5 ani care poate fi revizuit împreună cu bugetul anual.

Articolul 36 **Venituri**

- (1) Bugetul este finanțat din contribuțiile Statelor Membre și din alte venituri.
- (2) Alte venituri pot include donații, subvenții sau alte fonduri de la guvernele naționale, organizațiile internaționale sau alte surse publice, și, cu aprobarea prealabilă a Consiliului, surse private.
- (3) Neîndeplinirea obligațiilor financiare de către oricare Stat Membru este supusă atenției Consiliului pentru a decide.

Articolul 37 **Audit Financiar Extern**

Registrele financiare ale SELEC, inclusiv conturile stabilite prin bugetul de venituri și cheltuieli, și bilanțul cu activele și obligațiile SELEC, sunt supuse unui audit financiar extern.

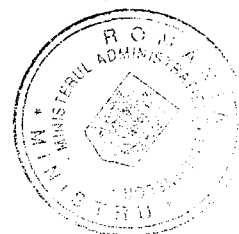
Articolul 38 **Reguli și regulamente financiare**

Regulile și regulamentele financiare sunt luate în discuție și adoptate de către Consiliu.

TITLUL VI **Participare**

Articolul 39 **Membri**

Membrii SELEC sunt părțile la această Convenție.



Articolul 40
Aderare

- (1) SELEC este deschisă spre aderare oricărui Stat care are un interes particular în cooperarea privind aplicarea legii în Regiunea Europei de Sud-Est și care solicită obținerea calității de membru, este de acord cu obiectivele și atribuțiile SELEC stabilite în prezenta Convenție și îndeplinește criteriile stabilite de către Consiliu.
- (2) Cererile de aderare sunt înaintate Consiliului pentru analiză și aprobare. După aprobare, statul solicitant este invitat de către Consiliu pentru a adera la Convenție conform Articolului 45.

Articolul 41
Statutul de Partener Operațional

- (1) Statutul de Partener Operațional SELEC poate fi cerut de oricare stat sau organizație internațională ori organism Internațional care își exprimă disponibilitatea de a coopera cu SELEC, este de acord să ofere sprijin SELEC și încheie un acord de cooperare cu SELEC.
- (2) După ce Consiliul a decis că un solicitant îndeplinește condițiile cerute pentru începerea negocierilor pentru statutul de Partener Operațional, Directorul General negociază acordul de cooperare cu acel solicitant.
- (3) Acordul de cooperare stabilește, printre altele, prevederi adecvate privind protecția datelor cu caracter personal, măsurile de securitate, relațiile financiare și reglementarea diferendelor dintre SELEC și Partenerul Operațional. După aprobarea textului acordului de cooperare de către Consiliu, acesta este semnat de Directorul General în numele SELEC.
- (4) Statutul de Partener Operațional poate fi suspendat sau revocat prin decizie a Consiliului.
- (5) Un Partener Operațional poate detașa, pe cost propriu, reprezentanți la sediul SELEC, în scopul implementării acordului de cooperare.

Articolul 42
Statut de observator

- (1) Statutul de observator al SELEC poate fi cerut de către orice stat sau organizație internațională ori organism internațional ce își exprimă disponibilitatea de a coopera cu SELEC și de a aduce o contribuție la activitatea SELEC.
- (2) Observatorii pot fi invitați să participe la întâlnirile Consiliului. Statutul de observator nu conferă dreptul de a participa la activitățile operaționale și la schimbul de informații clasificate și date cu caracter personal.
- (3) Statutul de observator este conferit, suspendat sau revocat printr-o decizie a Consiliului, adoptată în conformitate cu condițiile stabilite în Regulile de Procedură pentru Observatori.



Articolul 43
Relațiile cu organizațiile și organismele de aplicare a legii

(1) SELEC depune eforturi pentru stabilirea de relații benefice reciproce cu Uniunea Europeană și alte organizații și organisme internaționale de aplicare a legii, printre care Europol, Interpol și Organizația Mondială a Vămirilor, pentru a eficientiza cooperarea în domeniul aplicării legii.

(2) În stabilirea relației sale cu Europol și chiar înainte de încheierea unui acord de cooperare, SELEC poate utiliza, printre altele, capacitatea de analiză strategică și operațională a Europol, dacă Europol pune la dispoziție această capacitate. Pentru aceasta, SELEC și Europol pot stabili detașarea unuia sau mai multor reprezentanți la sediile SELEC și Europol.

TITLUL VII
Responsabilitatea

Articolul 44
Responsabilitatea

(1) Orice obligație contractuală ce implică SELEC este guvernată de legea aplicabilă în Statul unde contractul își produce efectele, cu excepția cazului în care contractul stipulează altfel.

(2) În cazul obligațiilor necontractuale, SELEC este obligată să acopere prejudiciile cauzate din culpa organelor sale, Directorul General, Directorii și personalul, în executarea îndatoririlor acestora.

TITLUL VIII
Prevederi finale

Articolul 45
Semnarea, Ratificarea, Acceptarea, Aprobarea și Aderarea

(1) Prezenta Convenție este deschisă pentru semnare Statelor Părți ale Acordului de cooperare pentru prevenirea și combaterea infracționalității transfrontaliere, semnat la București la 26 mai 1999.

(2) Convenția este supusă ratificării, acceptării sau aprobării de către Statele semnatare, în conformitate cu dispozițiile legale ale acestora.

(3) Convenția este deschisă spre aderare altor State în conformitate cu prevederile prezentei Convenții.

(4) Instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare sunt păstrate de către Depozitar.

(5) Fiecare Stat Membru informează Secretariatul în legătură cu autoritățile sale naționale competente în momentul depozitării instrumentului său de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.



Articolul 46
Intrarea în vigoare

- (1) Prezenta Convenție intră în vigoare în a șaizecea zi de la data la care nouă State Părți ale Acordului privind cooperarea în scopul prevenirii și combaterii criminalității transfrontaliere, încheiat la București la 26 mai 1999, au depus instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare.
- (2) Pentru fiecare Stat care ratifică, acceptă, aprobă sau aderă la prezenta Convenție după data intrării sale în vigoare conform alineatului (1), prezenta Convenție, în ceea ce privește acel Stat, intră în vigoare la data depunerii de către acesta a instrumentului respectiv.

Articolul 47
Amendamente

- (1) Prezenta Convenție poate fi modificată la propunerea oricărui Stat Membru.
- (2) Orice astfel de propunere este comunicată Statelor Membre de către Directorul General cu cel puțin șase luni înaintea transmiterii către Consiliu pentru consultare și aprobare.
- (3) Modificările la prezenta Convenție aprobate conform alineatului (2) fac obiectul ratificării, acceptării sau aprobării de către Statele Membre și intră în vigoare în conformitate cu procedurile stabilite în Articolul 46.

Articolul 48
Rezerve

Nu poate fi făcută nici o rezervă la prezenta Convenție.

Articolul 49
Prevederi tranzitorii

- (1) La momentul intrării în vigoare a prezentei Convenții, Acordul privind Cooperarea în scopul Prevenirii și Combaterii Criminalității Transfrontaliere, semnat la București la 26 mai 1999 își încetează valabilitatea.
- (2) Toate drepturile, obligațiile și bunurile aparținând Centrului SECI se transferă către SELEC la data la care prezenta Convenție intră în vigoare.
- (3) Toți observatorii la Centrul SECI au dreptul de a deveni observatori la SELEC, prin declararea oficială a intenției lor în acest sens Directorului General.
- (4) Observatorii la Centrul SECI care doresc să devină Parteneri Operaționali la SELEC pot solicita obținerea acestui statut.
- (5) Toți observatorii permanenți la Comitetul Comun de Cooperare al Centrului SECI în baza Acordului SECI au dreptul de a deveni observatori la SELEC prin declararea oficială a intenției lor în acest sens Directorului General.



(6) Acordul de Sediul între România și Centrul Regional al Inițiativei Sud-Est Europene pentru Combaterea Criminalității Transfrontaliere, încheiat la București, la 2 octombrie 2000, rămâne în vigoare până la intrarea în vigoare a acordului de sediu între SELEC și țara gazdă, menționat în articolul 6, alineatul (2).

Articolul 50 Soluționarea diferendelor

În cazul unui diferend între două sau mai multe State Membre sau între un Stat Membru și SELEC referitor la interpretarea sau aplicarea prezentei Convenții, părțile implicate vor identifica o soluție prin consultări reciproce și negocieri. În cazul în care în termen de 6 luni, aceste consultări sau negocieri nu conduc la soluționarea diferendului, părțile înaintează Consiliului diferendul pentru analiză și soluționare.

Articolul 51 Retragerea

(1) Fiecare Stat Membru se poate retrage oricând de la prezenta Convenție printr-o notificare scrisă adresată Secretariatului și Depozitarului, care va transmite apoi o copie certificată a acestei notificări fiecărui Stat Membru.

(2) Retragerea va produce efecte după trei luni de la data la primirii notificării de către Depozitar. Activitățile sau procedurile existente sau în derulare la data retragerii vor fi totuși finalizate în conformitate cu prevederile prezentei Convenții.

(3) Din punct de vedere al obligațiilor financiare, retragerea își va produce efectele la sfârșitul anului financiar în care aceasta a fost notificată.

(4) Statul Membru care se retrage respectă în continuare prevederile prezentei Convenții referitoare la protecția datoriilor schimboate în aplicarea prezentei Convenții.

Articolul 52 Depozitarul

(1) Guvernul României acționează ca Depozitar al prezentei Convenții.

(2) Depozitarul transmite o copie certificată a originalului Secretariatului Națiunilor Unite în vederea înregistrării și publicării în conformitate cu Articolul 102 al Cartei Națiunilor Unite.

Originalul prezentei Convenții într-un singur exemplar în limba engleză, se păstrează de către Depozitar care va transmite o copie certificată fiecărui Stat Membru.

Drept pentru care subsemnații, fiind pe deplin împuterniciți de către Guvernele acestora, au semnat prezenta Convenție.

Încheiată la București, România, la data de 9 decembrie 2009.



Republica Albania - E.S. domnul **Luan TOPÇIU**, însărcinat cu afaceri

Bosnia și Herțegovina – E.S. domnul **Mijo KREŠIĆ**, ministru adjunct, Ministerul Securității

Republica Bulgaria - E.S. domnul **Veselin VUCHKOV**, ministru adjunct, Ministerul Afacerilor Interne

Republica Croația – doamna **Ivana SOIĆ**, director general adjunct, Administrație Vămile

Macedonia – Doamna **Violeta ANDONOVSKA**, secretar de stat, Ministerul Afacerilor Interne

Republica Elenă – E.S. domnul **Spyros VOUGIAS**, ministru adjunct, Ministerul Protecției Cetățenilor

Republica Ungară – Domnul **Andras TURI**, secretar de stat, Ministrul Justiției și Aplicării Legii

Republica Moldova – E.S. Domnul **Victor CATAN**, ministrul Afacerilor Interne

Muntenegru – E.S. Doamna **Nada VUKANIĆ**, ministru adjunct, Ministerul Afacerilor Interne și al Administrației Publice

România – Domnul **Marian TUTILESCU**, secretar de stat, Ministerul Administrației și Internelor

Republica Serbia – Domnul **Dragan MARKOVIĆ**, secretar de stat, Ministerul Afacerilor Interne

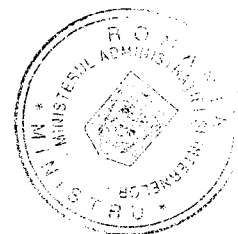
Republica Slovenia – Domnul **Rajko SKUBIC**, director general, Administrația Vămile

Republica Turcia – Domnul **Maksut METE**, subsecretar de stat, Subsecretariatul Vămile

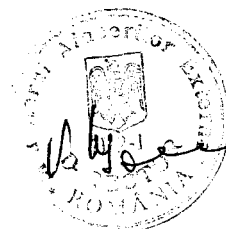
Certific că această copie este conformă cu originalul în limba engleză, depozitat în arhivele Ministerului Afacerilor Externe.

București, 10 decembrie 2009

Direcția Drept Internațional și Tratat
Ministerul Afacerilor Externe al României
Director Victor Gavrilăscu
Semnătura
L.S. ștampila



**CONVENTION OF
THE SOUTHEAST EUROPEAN LAW
ENFORCEMENT CENTER**



The Parties to this Convention, being Contracting Parties to the Agreement on Cooperation to Prevent and Combat Transborder Crime, done at Bucharest, Romania on May 26, 1999 (hereinafter referred to as "Member States");

Recognizing the value and advances of the cooperation, structures and procedures established and developed under the auspices of the Southeast European Cooperative Initiative (SECI);

Acknowledging that it is incumbent on all democratic nations to establish a society founded in freedom, security and justice;

Respecting the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms;

Aware that criminals have no respect for borders and are disposed to exploit the same to the detriment of equity and justice;

Having in mind that criminal entrepreneurs debase and corrupt legitimate economies, societies and the rule of law through trans-national criminal markets and the forging of international illicit trade alliances;

Considering that it is the responsibility of all governments in the interests of their citizens to engage in effective measures to counter crime and the causes of crime while fully respecting the fundamental rights of individuals including the protection of personal data;

Recognizing the important role that effective exchange of information among law enforcement agencies has in preventing and combating all forms of crime and serious crime, including terrorism;

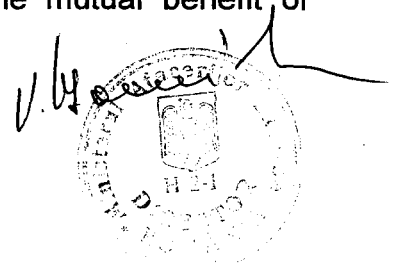
Regarding it to be in the common interest to capitalize on the advantages and opportunities created by the SECI Regional Center for Combating Transborder Crime (SECI Center) and anticipating the advancement of those advantages and opportunities in a new international organization;

Considering international treaties in the field of trans-border crime and cooperation in law enforcement, as well as the EU *acquis* to the extent applicable;

And pursuant to this common aim and interest in generating enhanced mechanisms for effective cooperation between competent law enforcement agencies;

Acknowledging that the European Union has assigned to the European Police Office (Europol) the driving role as the EU law enforcement body supporting the fight against organized crime and other forms of serious crime and seeking to reach operational complementarities for the mutual benefit of SELEC and Europol;

Have agreed as follows:



TITLE I
Establishment, Objective and Tasks

Article 1
Establishment

The Member States hereby establish the Southeast European Law Enforcement Center (hereinafter referred to as "SELEC") to serve as a framework for cooperation among their competent authorities in order to fulfill the objectives of SELEC.

Article 2
Objective

The objective of SELEC, within the framework of cooperation among Competent Authorities, is to provide support for Member States and enhance coordination in preventing and combating crime, including serious and organized crime, where such crime involves or appears to involve an element of trans-border activity.

Article 3
Tasks

In accordance with Article 2, SELEC shall have the following tasks:

- (a) to support investigations and crime prevention activity in Member States and in accordance with this Convention;
- (b) to facilitate the exchange of information and criminal intelligence and requests for operational assistance;
- (c) to notify and inform the National Focal Points of Member States of connections between suspects, criminals or crimes related to the SELEC mandate;
- (d) to collect, collate, analyze, process and disseminate information and criminal intelligence;
- (e) to provide strategic analysis and to produce threat assessments related to the SELEC objective;
- (f) to establish, operate and maintain a computerized information system;
- (g) to act as a depository of good practice in law enforcement methods and techniques and to promote the same through multi-national training and conferences for the benefit of Member States;
- (h) to undertake other tasks consistent with the objective of this Convention, following a decision by the Council.

**Article 4
Definitions**

For the purposes of this Convention:

- (a) "SECI Center" shall mean the Southeast European Cooperative Initiative Regional Center for Combating Trans-border Crime established by the Agreement on Cooperation to Prevent and Combat Trans-border Crime done at Bucharest, Romania on May 26, 1999;
- (b) "Law enforcement" shall refer to all activity aimed at preventing and combating crime. It includes, but is not limited to, the work of customs, police and border guards where that work falls under the SELEC mandate;
- (c) "Competent authority" shall mean any public body existing within a Member State or Operational Partner which is responsible for law enforcement under national law;
- (d) "Multi-agency" shall mean the combination of different competent authorities involved in a single enterprise. Specifically in this Convention, it means a combination of border guards, police, customs and other competent authorities;
- (e) "Serious crime" shall mean conduct constituting an offence punishable by a maximum deprivation of liberty of at least four years or a more serious penalty;
- (f) "Organized crime" shall mean any crime conducted by a structured group of three or more persons, existing for a period of time and acting in concert with the aim of committing one or more serious crimes or offences;
- (g) "Trans-border activity" shall mean any illegal activity which is conducted or is intended to be conducted in the territory of more than one Member State;
- (h) "Person" shall mean any natural or legal person;
- (i) "Personal data" shall mean all information relating to an identified or identifiable natural person ("data subject");
- (j) "Processing" of personal data (processing) shall mean any operation or set of operations which is performed upon personal data, such as collection, recording, organization, storage, adoption or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, blocking, erasure or destruction as well as transfer of personal data across national borders;

- (k) "Need to know" shall mean where a recipient of data or information requires knowledge of that information for a specific and authorized need established by reference to his or her post, role, office or function;
- (l) "Third Party" shall mean a state or international organization or body which is not a Member State, Operational Partner, or Observer.

TITLE II
Legal Status and Organization

Article 5
Legal Status

- (1) SELEC shall have international legal personality.
- (2) SELEC shall have in each Member State legal and contractual capacity under that State's law.
- (3) In particular, it shall have the capacity:
 - (a) to contract;
 - (b) to acquire and dispose of movable and immovable property;
 - (c) to be a party to legal proceedings.

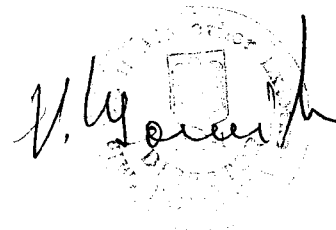
Article 6
Privileges and Immunities

- (1) SELEC, the representatives of the Member States, the Liaison Officers, Director General, Directors, the SELEC Staff, and the representatives of the Operational Partners shall enjoy the privileges and immunities necessary for the performance of their tasks, in accordance with a Protocol that shall be concluded by the Member States.
- (2) SELEC shall conclude a headquarters agreement with the Host Country.

Article 7
Organs of SELEC

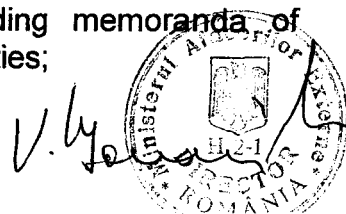
The Organs of SELEC shall be:

- (a) the Council;
- (b) the Secretariat.



Article 8
Council

- (1) The Council shall be the supreme decision-making body of SELEC.
- (2) The Council shall consist of one representative designated with his or her alternate from each Member State. Each representative may be supported by a delegation.
- (3) Members of the Council shall be high level officials with authority to act on behalf of their States. When a member of the Council is unable to attend a meeting, he or she shall be replaced by his or her alternate.
- (4) The Council shall have a Chairperson selected by annual alphabetical rotation among the Member States.
- (5) Each Member State shall have one vote in the Council.
- (6) The Council shall meet at least once a year.
- (7) The Council shall have the following tasks:
 - (a) approve the SELEC strategic plan and annual action plan;
 - (b) annually approve the SELEC budget and define Member States' financial contributions;
 - (c) approve tasks for the SELEC other than those set forth in Article 3 of this Convention;
 - (d) elect and dismiss the Director General and Directors, and establish their terms and conditions of employment in accordance with this Convention;
 - (e) adopt the Security Manual;
 - (f) appoint a Data Protection Officer, who shall be a member of the SELEC Staff;
 - (g) appoint external financial auditors for SELEC in accordance with this Convention;
 - (h) endorse the SELEC annual report;
 - (i) authorize the Director General to negotiate agreements, including memoranda of understanding, with the Host Country or Third Parties and, if appropriate, to define negotiating positions;
 - (j) approve the conclusion of agreements, including memoranda of understanding, with the Host Country or Third Parties;



- (k) establish criteria for admission for new membership to the SELEC ;
 - (l) approve applications for membership by States and their admission to the SELEC;
 - (m) approve applications by any Third Party to become an Observer or an Operational Partner;
 - (n) adopt its own rules of procedure, as well as rules of procedure and regulations necessary for the proper implementation of this Convention, including Guidelines for Observers;
 - (o) comply with other tasks as defined elsewhere in this Convention.
- (8) In executing the tasks set forth above in items a, b, c, e, i, j, k, l, m and n of paragraph (7), the Council shall decide by consensus of all Member States. In executing all other tasks, the Council's decisions must be reached by two-thirds majority of all Member States, unless otherwise provided in this Convention.
- (9) The Council may establish committees and working groups to assist its work.

Article 9 Secretariat

- (1) The Secretariat shall consist of:
- (a) the Director General;
 - (b) the Directors;
 - (c) the SELEC Staff.
- (2) In the performance of their duties, the Director General, the Directors and the SELEC Staff shall not seek, receive or act on instructions from any government or from any other authority external to SELEC.
- (3) Each Member State undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Director General, the Directors and the SELEC Staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

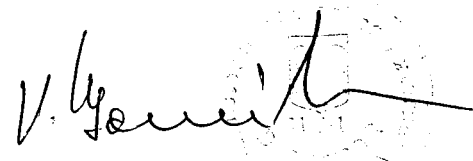
Article 10 Director General

- (1) SELEC shall be headed by a Director General who shall function as its chief executive officer and legal representative.
- (2) The Director General shall be elected for a term of 4 years. The Director General may be reelected only once.

- (3) The Director General shall be a citizen of one of the Member States and shall be elected by the Council following an open and public procedure.
- (4) The Director General shall be accountable to the Council with respect to the performance of his or her duties.
- (5) The Director General shall be responsible for:
 - (a) the effective management of SELEC;
 - (b) preparing and implementing the strategic plan, the annual action plan and the budget;
 - (c) preparing and submitting to the Council the annual reports;
 - (d) promoting and developing relations with Member States and Third Parties;
 - (e) negotiating and concluding agreements on the acceptance of other income as provided in Article 36, paragraph (2);
 - (f) drafting and proposing rules of procedure and regulations necessary for the proper implementation of this Convention;
 - (g) representing SELEC and its interests;
 - (h) designating a Director to act on his or her behalf in the event of absence or incapacity;
 - (i) performing other tasks as necessary in compliance with the provisions of this Convention.

Article 11 Directors

- (1) The Director General shall be assisted by one or more Directors. The Council shall define the number, function, and roles of the Directors.
- (2) Directors shall be elected for a term of 3 years. Directors may be reelected only once.
- (3) Each Director shall be a citizen of one of the Member States and shall be elected by the Council following an open and public procedure.
- (4) The Directors shall be accountable to the Director General for the tasks assigned to them.



Article 12
SELEC Staff

- (1) SELEC Staff shall consist of all persons working under the authority and control of the Director General and Directors.
- (2) SELEC Staff shall consist of nationals of Member States, taking into account the adequate representation of all Member States.
- (3) Staff Regulations shall include the rules, principles and procedures governing the selection of staff, their recruitment, classification of posts, and the efficient operation of SELEC's Secretariat in attainment of the objective of this Convention.

Article 13
National Units

- (1) The National Units shall be established by the Member States for the purpose of implementing the objective of this Convention.
- (2) The National Units shall consist of:
 - (a) Liaison Officers;
 - (b) National Focal Points.

Article 14
Liaison Officers

- (1) For the purposes of police and customs cooperation, each Member State shall post at least one Liaison Officer to work at the headquarters of SELEC.
- (2) The SELEC Liaison Officers shall work under the national laws of the appointing Member States and represent the interests of those States and all their national competent authorities equally. However, their work shall also be regulated by the terms of this Convention. The SELEC Liaison Officers shall respect the internal rules and regulations of SELEC.
- (3) Prior to appointment, any SELEC Liaison Officer shall have undergone a security screening procedure according to national requirements allowing access to law enforcement and/or classified information.
- (4) In cases where the conduct of a Liaison Officer is not satisfactory in terms of this Convention, the Director General may report to the sending Member State accordingly.
- (5) SELEC Liaison Officers shall not represent his or her Member State as a delegate to the Council.
- (6) All costs relating to the appointment and posting of a SELEC Liaison Officer shall be funded by the Member State. However, SELEC shall provide from its budget

reasonable and adequate office accommodation and equipment for that Liaison Officer to perform his or her duties.

Article 15
National Focal Points

- (1) In furtherance of the aims of this Convention, the Member States shall establish or designate a multi-agency office or unit, which shall serve as the National Focal Point.
- (2) The National Focal Point shall act as the single point of contact in the Member State for communications with SELEC, through the Liaison Officers of the given Member State.
- (3) The National Focal Point shall be adequately staffed and provided with all necessary equipment, resources and facilities required to perform its tasks as defined in this Convention.
- (4) The National Focal Point and its Staff shall be governed by national law, but will conduct its affairs with reference to this Convention and shall, in particular, comply with the principles of data protection contained in this Convention.

Article 16
Headquarters and Official Language

- (1) SELEC shall be located in Bucharest, Romania.
- (2) The Host Country shall ensure without payment the building and the current and capital repairs to the infrastructure of the SELEC.
- (3) The official language of SELEC shall be English.

TITLE III
Information System and Data Security

Article 17
Information Exchange System

- (1) According to the stages set forth in this Article, SELEC shall establish and maintain a computerized information system for holding and processing data necessary to the performance of its tasks as laid down in Article 3. This information system shall include any stand alone hardware or independently structured database and all information technology under the control of SELEC.
- (2) SELEC shall conduct information exchanges and joint operations, in which SELEC through Liaison Officers and representatives of Operational Partners shall obtain data, including personal data.

(3) In all instances, SELEC's processing of personal data shall be subject to limitations imposed by the provider of the data and subject to the data protection procedures developed to satisfy the principles of data protection set out in this Convention and other applicable requirements of national law and bilateral or multilateral international agreements. SELEC shall store data in such a way that it can be established by which Member State, Operational Partner, Observer, or Third Party the data were transmitted or whether they are the result of an analysis by SELEC.

(4) To the extent and after such time that data protection procedures appropriate to the task have been established and implemented, SELEC shall then proceed to enhance its ability to assist Member States and enhance coordination among them in preventing, detecting and combating serious trans-border crime by maintaining and indexing such personal data for use in subsequent investigations involving SELEC and its Operational Partners.

(5) Subsequently, to the extent and after such time that data protection procedures appropriate to the task have been established and implemented, SELEC shall then proceed to establish and maintain one or more databases, which may include personal and non-personal data. Such data shall be collected in the context of SELEC's participation in concrete cases, as well as outside the context of concrete cases as provided by Member States, Operational Partners, Observers and Third Parties, and SELEC shall analyze and process such data in an effort to prevent, detect, and investigate serious trans-border crime.

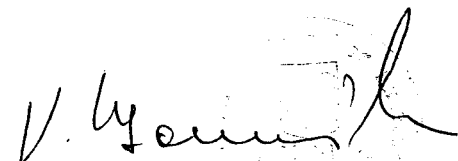
(6) The Director General or any Member State may propose to the Council that it is appropriate to move to the next stage pursuant to this Article. In evaluating such a proposal, the Council shall consult the Joint Supervisory Body. The Council must decide by consensus if data protection procedures appropriate to the task have been implemented and whether to proceed to the next stage, as described in paragraph (4) and (5).

(7) The information systems operated by SELEC must under no circumstances be linked to other automated processing systems, except for the automated processing systems of the National Units.

(8) SELEC shall be responsible for and shall take all necessary measures for the proper working and implementation of the information system in technical and operational respects.

Article 18 Use of Information System

(1) In establishing and maintaining an information system, SELEC and Member States shall take necessary and adequate technical precautions, and shall establish control mechanisms, to ensure the integrity and adequacy of the data in the information system, to prevent accidental or unauthorized erasure, modification, or dissemination and to prevent unauthorized access.



(2) In order to perform its task the SELEC information system shall be accessible on a "need to know" basis by:

- (a) National Focal Points;
- (b) Liaison Officers;
- (c) Directors and SELEC Staff authorized by the Director General;
- (d) Operational Partners authorized by the terms of their respective cooperation agreements.

(3) Data may be input into SELEC information system only by:

- (a) National Focal Points;
- (b) Liaison Officers;
- (c) Directors and SELEC Staff authorized by the Director General;
- (d) Operational Partners authorized by the terms of their respective cooperation agreements.

(4) Access to or input of data into the SELEC information system may only be carried out by persons who have been adequately trained and certified, as specified in the rules of procedure.

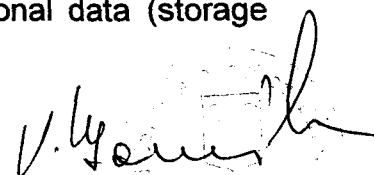
(5) All details concerning the data insertion, research or access shall be recorded in auditable format. Such details shall be stored in the SELEC information system, in compliance with data protection rules as defined in this Convention.

Article 19 Data security

(1) SELEC shall take the necessary technical and organizational measures to ensure the implementation of this Convention with respect to data security.

(2) In respect of automated data processing at SELEC each Member State and SELEC shall implement measures designed to:

- (a) deny unauthorized persons access to data processing equipment used for processing personal data (equipment access control);
- (b) prevent the unauthorized reading, copying, modification or removal of data media (data media control);
- (c) prevent the unauthorized input of data and the unauthorized inspection, modification or deletion of stored personal data (storage control);



- (d) prevent the use of automated data processing systems by unauthorized persons using data communication equipment (user control);
- (e) ensure that persons authorized to use an automated data processing system only have access to the data covered by their access authorization (data access control);
- (f) ensure that it is possible to verify and establish to which bodies personal data may be transmitted using data communication equipment (communication control);
- (g) ensure that it is possible to verify and establish which personal data have been input into automated data or processing systems and when and by whom the data were input (input control);
- (h) prevent unauthorized reading, copying, modification or deletion of personal data during transfers of personal data or during transportation of data media (transport control);
- (i) ensure that installed systems may, in case of interruption, be immediately restored (recovery);
- (j) ensure that the functions of the system perform without fault, that the appearance of faults in the functions is immediately reported (reliability) and that stored data cannot be corrupted by means of a malfunctioning of the system (integrity).

Article 20
Classified Information

- (1) All information processed by or through SELEC, except information which is expressly marked or is clearly recognizable as being public information, shall be subject to a basic protection level within the SELEC organization as well as in the Member States. Information which is subject only to the basic protection level shall not require a specific marking of a SELEC security level, but shall be designated as SELEC data.
- (2) SELEC and the Member States shall take appropriate measures to protect classified information according to the requirement of confidentiality specified by the party providing the information on the basis of this Convention.
- (3) No person shall obtain access to classified information except with prior security screening and clearance by their national government according to its national law. The relevant authority under national provisions shall inform SELEC only of the results of the security screening, which shall be binding on SELEC.
- (4) The Council shall adopt a Security Manual which shall include, *inter alia*, detailed rules on the security measures to be applied within the SELEC organization and a security package corresponding to each classification level.

(5) SELEC shall use the following classification levels: "restricted", "confidential", "secret" and "top secret".

(6) The responsibility for the practical implementation of the security measures laid down in the Security Manual shall lie with the Director General.

TITLE IV Personal Data Protection

Article 21 Personal Data

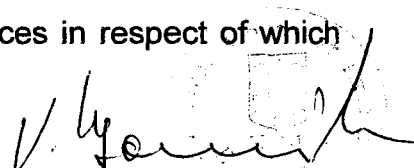
(1) Personal data entered to the SELEC Information System shall relate to persons who, in accordance with the national law of the Member State concerned, are the subjects of an investigation relating to a criminal offense in respect of which SELEC is competent or who have been convicted of such an offence;

(2) Data related to persons referred to in paragraph (1) may include only the following details:

- (a) surname, maiden name, given names and any alias or assumed name;
- (b) date and place of birth;
- (c) citizenship;
- (d) sex;
- (e) place of residence, profession and whereabouts of the person concerned;
- (f) driving licenses, identification documents and passport data; and
- (g) where necessary and available, other characteristics likely to assist in identification, including any specific objective physical characteristics not subject to change, and Personal or other Identification Number.

(3) In addition to the data referred to in paragraph (2), the SELEC Information System may also be used to process the following details concerning the persons referred to in paragraph (1):

- (a) criminal offences and when, where and how they were committed;
- (b) means which were or may be used to commit the criminal offences;
- (c) suspected membership of a criminal organization;
- (d) convictions, where they relate to criminal offences in respect of which SELEC is competent;

A handwritten signature in black ink is written over a circular official stamp. The signature appears to be 'V. G. ...'. The stamp is partially obscured by the signature.

- (4) The SELEC Information System may also include:
- (a) data referred in paragraph (3) (a) and (b) when they do not yet contain any references to natural persons;
 - (b) any other data which are or may be involved in criminal cases not directly related to natural persons including commodities, means of transport, businesses, and any technical means used for identification of these.

Article 22
Standard of Personal Data Protection

SELEC shall apply principles on the protection of personal data processed by SELEC taking into account the level of protection and administrative practice in the Member States and according to the standards and principles of the Council of Europe Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data of 28 January 1981, and of Recommendation No. R (87) 15 of the Committee of Ministers of the Council of Europe of 17 September 1987. SELEC shall observe these principles in the processing of personal data, including non-automated data held in the form of data files.

Article 23
Principles of Personal Data Protection

- (1) Pursuant to this Convention, any personal data will only be processed in accordance with the following principles and enforcement mechanisms:
- (a) personal data shall only be processed for the purpose of the objectives and tasks of SELEC;
 - (b) processing of personal data must be fair and lawful
 - (c) processing of personal data must be adequate, relevant and not excessive in relation to the purposes for which they were initially collected;
 - (d) data must be accurate and kept up to date and the quality and integrity of personal data processed by SELEC shall be maintained;
 - (e) technical and organizational security measures should be taken that are appropriate to the risks presented by the processing;
 - (f) SELEC shall process personal data in a manner that is transparent, consistent with its law enforcement objective and tasks;
 - (g) any data subject shall have access to his or her personal data maintained by SELEC, consistent with SELEC's law enforcement objective and tasks;

- (h) any data subject shall have an appropriate right of redress with respect to his or her personal data maintained by SELEC, consistent with SELEC's law enforcement objective and tasks;
 - (i) the processing of personal data by SELEC shall be subject to oversight by an independent Joint Supervisory Body, established pursuant to this Convention.
- (2) Personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or other beliefs, trade union membership, and data concerning health or sex life may not be processed unless such data are strictly necessary for the purposes of a specific investigation in which SELEC is involved and only if the transmission of this data to SELEC for such processing is permitted by the national law of the transmitting party. It shall be prohibited to select a particular group of persons solely on the basis of the data listed in the first sentence of this paragraph.

Article 24
Restrictions on Access to Particular Items of Personal Data

- (1) An authority providing personal data may restrict access to individual items of such data by other Member States or Operational Partners.
- (2) The transmitting Member State or Operational Partner or SELEC can agree with the intended recipient on restrictions on the use of data and the transmission to Third Parties. These restrictions should include measures to ensure consistency with the principles set forth in Article 23 of this Convention.

Article 25
Time limits for the storage and deletion of personal data

- (1) Personal data in the Information System shall be held only for as long as is necessary for the performance of SELEC's tasks. The need for continued storage shall be reviewed no later than three years after the input of personal data. Review of personal data stored in the Information System and its deletion shall be carried out by the inputting party.
- (2) During the review, the inputting party referred to in paragraph (1) may decide on continued storage of personal data until the next review which shall take place after another period of three years if this is still necessary for the purpose of its processing. If no decision is taken on the continued storage of personal data, those personal data shall automatically be deleted by the SELEC. SELEC shall automatically inform the inputting parties three months in advance of the expiry of the time limits for reviewing the storage of personal data.

Article 26
Further Processing

- (1) Nothing in this Convention shall prohibit or hinder law enforcement authorities from cooperating and exchanging data in concrete cases and investigations, provided that such cooperation and exchange of data includes measures to ensure consistency with the principles mentioned in Article 23 of this Convention. However, transmission of data cannot take place if the use of the transmitted data could violate human rights or rule of law principles.
- (2) Further processing of personal data for a purpose other than the purpose for which the personal data was provided shall be only permitted insofar as:
- (a) it is not incompatible with the purpose for which the data are processed by SELEC; and
 - (b) the inputting Member State or Operational Partner has given its prior consent; and
 - (c) the processing authority is responsible for the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences within SELEC's objective.
- (3) Transfer of personal data to Third Parties or Observers may only take place with the prior consent of the inputting party in accordance with its legislation and in accordance with its evaluation of the adequate level of protection of personal data in the receiving Third Party or Observer.

Article 27
Data Protection Officer

- (1) The Council shall appoint a Data Protection Officer, who shall ensure compliance with the data protection provisions of this Convention, according to functions assigned by the Council. When assigning such functions, the Council shall ensure that the functions of the Data Protection Officer are defined so that they do not interfere with the operation of SELEC in concrete cases. In the performance of his or her duties, the Data Protection Officer shall act independently.
- (2) The Data Protection Officer shall perform in particular the following tasks under the direct authority of the Council:
- (a) ensuring, in an independent manner, lawfulness and compliance with the provisions of this Convention concerning the processing of personal data;
 - (b) ensuring that a written record of the transmission and receipt of personal data is kept in accordance with this Convention;
 - (c) ensuring that data subjects are informed of their rights under this Convention at their request;
 - (d) cooperating with SELEC Staff responsible for procedures, training and advice on data processing;

(e) cooperating with the Joint Supervisory Body.

(3) In the performance of the tasks described in paragraph (2), the Data Protection Officer shall not take any instructions from the Director General, Directors, a Member State, or any other source. In the performance of these tasks, the Data Protection Officer shall have access to all the data processed by SELEC and to all SELEC premises.

(4) If the Data Protection Officer considers that the provisions of this Convention concerning the processing of personal data have not been complied with, he shall inform the Director General and the Council. If the Director General does not resolve the non-compliance of the processing within 60 days, the Data Protection Officer shall inform the Council, which shall acknowledge receipt of the information. If the Council does not resolve the non-compliance of the processing within a reasonable time, the Data Protection Officer shall refer the matter to the Joint Supervisory Body.

(5) The Council may determine additional tasks of the Data Protection Officer. Further implementing rules concerning the Data Protection Officer shall be adopted by the Council. The implementing rules shall in particular concern selection and dismissal, tasks, duties and powers of the Data Protection Officer.

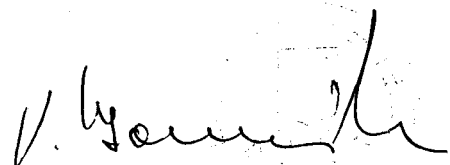
Article 28

Responsibility in personal data protection matters

(1) The responsibility for personal data processed at SELEC, in particular as regards the legality of the collection, the transmission to SELEC and the input of personal data, as well as their accuracy, their up-to-date nature and verification of the storage time limits, shall lie with:

- (a) the Member State, Operational Partner, Observer or Third Party that made available the personal data;
- (b) SELEC in respect of data which result from analyses conducted by SELEC.

(2) In addition, SELEC shall be responsible for all personal data processed by it, from the moment it includes such data in one of its automated or non-automated data files. Personal data which has been transmitted to SELEC but not yet included in SELEC's information system shall remain under the data protection responsibility of the party transmitting the data. However, SELEC shall be responsible for ensuring that until such personal data have been included in a data file, they may only be accessed by authorized SELEC officials for the purpose of determining whether they can be processed at SELEC, or by authorized officials of the party which supplied the data. If SELEC, after appraisal, has reason to assume that data supplied are inaccurate or no longer up-to-date, it shall inform the party which supplied the data.



Article 29

Liability for unauthorized or incorrect data processing

- (1) Each Member State shall be liable, in accordance with its national law, for any damage caused to an individual as a result of legal or factual errors in personal data. Only the Member State in the territory of which the damage has occurred may be the subject of an action for compensation on the part of the injured individual. A Member State may not plead that another Member State had transmitted inaccurate data in order to avoid its liability under its national legislation vis-a-vis an injured party.
- (2) If these legal or factual errors occurred as a result of data erroneously communicated or of failure to comply with the obligations of this Convention on the part of one or more Member States or as a result of unauthorized or incorrect storage or processing by SELEC, the Member State or States in question or SELEC, accordingly, shall be bound to refund, on request, to the Member State which compensated the injured individual, the amounts paid as compensation, unless the data in question were used by the latter in breach of this Convention. This principle may also apply to Operational Partners, if their cooperation agreement with SELEC so provides.
- (3) Any dispute between the Member States which compensated the injured individual and SELEC or another Member State over the principle or amount of the refund shall be referred to the Council, in accordance with Article 50.

Article 30

Right of access of the data subject

- (1) Any person shall be entitled, at reasonable intervals, to obtain confirmation whether personal data relating to him or her is processed by SELEC and to have communication to him or her of such data in an intelligible form.
- (2) Any person wishing to exercise his or her rights under this Article may make a request free of charge at SELEC.
- (3) The request shall be answered by SELEC without undue delay and in any case within three months following its receipt by SELEC in accordance with this Article.
- (4) The provision of information in response to a request under paragraph 1 shall be refused to the extent that such refusal is necessary to:
 - (a) enable SELEC to fulfill its objectives and tasks properly;
 - (b) protect security and public order in the Member States or to prevent crime;
 - (c) protect the rights and/or freedoms of third persons; or
 - (d) guarantee that any national or joint investigation will not be jeopardized.

(5) When assessing the applicability of an exemption under paragraph (4), the interests of the person concerned must be taken into account.

(6) Prior to its decision on a response to a request, SELEC shall consult the competent law enforcement authorities that provided the data. SELEC shall refuse to provide information if one or more competent law enforcement authorities or SELEC decide that the request must be refused under paragraph (4). An authority deciding on refusal shall notify SELEC of the reasons for its decision.

(7) If the provision of information in response to a request under paragraph (1) is refused, SELEC shall notify the person concerned his or her request has been considered and refused pursuant to this Convention, without giving any information which might reveal to him or her whether or not personal data concerning him or her are processed by SELEC. The reasons for a refusal shall be recorded by SELEC.

Article 31

Correction and deletion of data

(1) Any data subject shall have the right to ask SELEC in writing to correct or delete incorrect data concerning him/her. If it emerges, either on the basis of the exercise of this right or otherwise, that data held by SELEC which have been communicated to it by Third Parties or which are the result of its own analyses are incorrect or that their input or storage contravenes this Convention, SELEC shall correct or delete such data.

(2) If incorrect data have been transmitted by another appropriate means or if the errors in the data supplied by Member States or Operational Partners are due to faulty transmission or have been transmitted in breach of the provisions of this Convention or if they result from their being entered, taken over or stored in an incorrect manner or in breach of the provisions of this Convention by SELEC, SELEC shall be obliged to correct or delete the data in collaboration with the Member States and Operational Partners concerned.

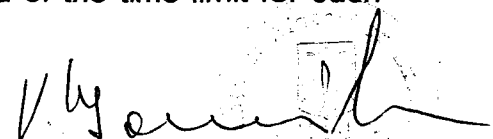
(3) In the cases referred to in paragraphs (1) and (2), the Member States or Operational Partners that have received the data shall be notified forthwith. The recipient Member States or Operational Partners shall also correct or delete those data according to applicable regulations.

(4) Except as provided in Article 30, paragraphs (4) and (5), SELEC shall inform the data subject in writing and without undue delay and in any case within three months that data concerning him or her have been corrected or deleted.

Article 32

Appeals

(1) In its reply to a request for a check, for access to data, or a request for correction and deletion of data, SELEC shall inform the data subject that he or she has the right to appeal to the Joint Supervisory Body and of the time limit for such appeal.



(2) Every data subject has the right to appeal to the Joint Supervisory Body if he or she is not satisfied with the SELEC response to a request or if there has been no response to the request within the time limits laid down in Articles 30 or 31. Such appeal must be lodged within 30 days of the date the response is received or of the expiration of the time limits laid down in Articles 30 or 31.

(3) The Joint Supervisory Body shall examine and decide the appeal at its next meeting. The decision of the Joint Supervisory Body on an appeal shall be final and binding on all parties to the appeal.

(4) Where the appeal relates to a response to a request as referred to in Article 30 or 31, the Joint Supervisory Body shall consult the competent data protection authorities in the Member State or Operational Partner which was the source of the data or the Member States or Operational Partners directly concerned.

(5) In the event that the appeal relates to decision referred to in Article 30 or 31 that is based on an objection pursuant to Article 30, paragraph (4), by SELEC, a Member State or Operational Partner, the Joint Supervisory Body shall only be able to overrule such objections by consensus after having heard SELEC and the concerned Member States or Operational Partners. If there is no such consensus, the Joint Supervisory Body shall notify the refusal to the enquirer, without giving any information which might reveal the existence of any personal data about the enquirer.

Article 33 National supervision

(1) Each Member State shall ensure independent national supervision, by designating an authority, in accordance with its national law, of its activities under this Convention with respect to personal data protection matters, and taking into account the international standards and principles of personal data protection established by the Council of Europe.

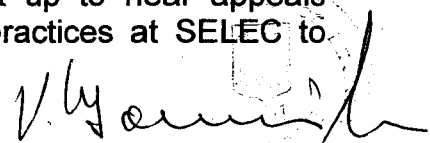
(2) Without prejudice to Article 29, the Member States provide for the right of every person, regardless of his or her nationality or residence, to a judicial remedy for any breach of the rights guaranteed him or her by the national law applicable to the processing in question.

(3) SELEC shall take necessary measures to facilitate such national supervision, including by providing access to the applicable Liaison Officers' premises.

(4) Member States shall inform the Joint Supervisory Body of any findings relating to personal data protection concerning SELEC that result from such supervision.

Article 34 Joint Supervisory Body

(1) An independent Joint Supervisory Body shall be set up to hear appeals pursuant to Article 32, and to review the procedures and practices at SELEC to



ensure that they comply with the data protection provisions of this Convention. The Joint Supervisory Body shall be made up of one representative from each Member State who shall be independent as regards personal data protection matters according to national law. The Joint Supervisory Body shall determine its rules of procedure. In the performance of their duties, the members of the Joint Supervisory Body shall not receive instructions from any other body.

(2) The Joint Supervisory Body shall conduct periodic reviews at least one time per year.

(3) SELEC shall assist the Joint Supervisory Body in the performance of the latter's tasks. In doing so, it shall in particular:

- (a) supply the information the Joint Supervisory Body requests, give it access to all documents and paper files as well as access to the data stored in its data files;
- (b) allow the Joint Supervisory Body free access at all times to all its premises;
- (c) implement the Joint Supervisory Body's decisions on appeals.

(4) If the Joint Supervisory Body identifies any violations of the provisions of this Convention in the storage, processing or utilization of personal data, it shall bring the matter to the attention of the Director General and shall request him to reply within a time limit specified by the Joint Supervisory Body. The Director General shall keep the Council informed of the entire procedure. If it is not satisfied with the response given by the Director General to its request, the Joint Supervisory Body shall refer the matter to the Council.

(5) The Joint Supervisory Body shall inform the Director General and the Council about its reviews and make any necessary recommendations regarding data protection procedures and practices. The Director General and the Council shall consider such recommendations, and take all appropriate steps to correct any problems with procedures and practices.

(6) The Joint Supervisory Body shall draw up and make public activity reports at regular intervals.

TITLE V Financial Provisions

Article 35 Budget

(1) The SELEC budget shall be established on an annual basis. The financial year shall run from 1 January to 31 December.

(2) The budget shall set forth total income and total expenditures for the year. The budget shall balance, with total annual income always covering total annual expenditures.

(3) The Council shall consider and approve the budget by 31 May of each year at the latest. The budget may be revised by the Council.

(4) A five-year financial plan shall be considered and adopted and may be revised together with the annual budget.

Article 36 Income

(1) The budget shall be financed from contributions from the Member States and by other income.

(2) Other income may include donations, subsidies or other funds from national governments, international organizations or other public sources, and, subject to prior approval of the Council, private sources.

(3) Failure of fulfillment of financial obligations by any Member State shall be submitted to the Council for consideration.

Article 37 External Financial Audit

The financial records of SELEC, including the accounts established pursuant to the budget showing income and expenditures, and the balance sheet showing SELEC's assets and liabilities, shall be subject to an external financial audit.

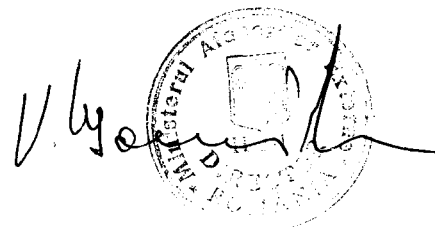
Article 38 Financial Rules and Regulations

Financial Rules and Regulations shall be considered and adopted by the Council.

TITLE VI Participation

Article 39 Membership

The Members of SELEC are the Parties to this Convention.



Article 40
Admission

- (1) SELEC is open for admission to any State which has a particular interest in law enforcement cooperation in the Southeast European Region and which applies for membership, agrees with the objective and tasks of the SELEC as set forth in this Convention, and satisfies criteria established by the Council.
- (2) Applications for membership shall be submitted to the Council for consideration and approval. Once the approval is obtained the applicant State shall be invited by the Council to accede to this Convention pursuant to Article 45.

Article 41
Operational Partner Status

- (1) Operational Partner status in SELEC shall be open upon request to any State or international organization or body that expresses its readiness to cooperate with SELEC, agrees to provide support to SELEC, and concludes a cooperation agreement with SELEC.
- (2) After the Council has decided that an applicant fulfills the conditions requested for starting negotiations for the Operational Partner status, the Director General shall negotiate the cooperation agreement with that applicant.
- (3) The cooperation agreement shall set forth, inter alia, appropriate regulations on personal data protection, security measures, financial relations, and settlement of disputes between the SELEC and the Operational Partner. Once the draft text of the cooperation agreement has been approved by the Council, it shall be signed by the Director General on behalf of SELEC.
- (4) Operational Partner status may be suspended or terminated by decision of the Council.
- (5) An Operational Partner may post, at its cost, representatives at the Headquarters of SELEC for the purposes of the implementation of the cooperation agreement.

Article 42
Observer Status

- (1) Observer status in SELEC shall be open upon request to any State or international organization or body that expresses its readiness to cooperate with and to make a contribution to SELEC.
- (2) Observers may be invited to attend the meetings of the Council. Observer status shall not grant the right to participate in operational activities and to exchange personal or classified data or information.

(3) Observer status may be granted, suspended or terminated by a decision of the Council, adopted in accordance with the conditions set forth in the Guidelines for Observers.

Article 43

Relations with Law Enforcement Organizations and Bodies

(1) SELEC shall make efforts to establish mutually beneficial relationships with European and other international law enforcement organizations or bodies, inter alia Europol, Interpol and the World Customs Organization, in order to enhance effective law enforcement cooperation.

(2) In establishing its relationship with Europol and even prior to the conclusion of a cooperation agreement, SELEC may make use of, inter alia, Europol's strategic and operational analysis capacity if Europol offers this capacity. To this end, SELEC and Europol may agree on the posting of one or more representatives at the headquarters of SELEC and Europol.

TITLE VII Liability

Article 44 Liability

(1) Any contractual liability involving SELEC shall be governed by the law applicable in the State in which the contract has effect, except where the contract stipulates otherwise.

(2) In the case of non-contractual liability, SELEC shall be obliged to make good any damage caused through the fault of its Organs, Director General, Directors and SELEC Staff in the performance of their duties.

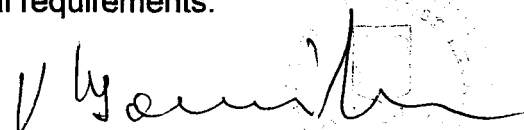
TITLE VIII Final Provisions

Article 45

Signature, Ratification, Acceptance, Approval and Accession

(1) This Convention shall be open for signature by the States Parties to the Agreement on Cooperation to Prevent and Combat Trans-border Crime, done at Bucharest, Romania on May 26, 1999.

(2) This Convention is subject to ratification, acceptance, or approval by the signatory States in accordance with their respective legal requirements.



(3) This Convention shall be open for accession by other States in accordance with the provisions of this Convention.

(4) Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary.

(5) Each Member State shall inform the Secretariat of its national competent authorities when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval, or accession.

Article 46 Entry into Force

(1) This Convention shall enter into force on the sixtieth day following the date when nine State Parties to the Agreement on Cooperation to Prevent and Combat Trans-border Crime, done at Bucharest, Romania on May 26, 1999 have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval.

(2) For each State that ratifies, accepts, approves or accedes to this Convention after the date of this Entry into Force, as provided for in paragraph (1), this Convention with respect to that State shall enter into force on the date of the deposit by the State of its respective instrument.

Article 47 Amendments

(1) This Convention may be amended on the proposal of any Member State.

(2) Any such proposal shall be communicated by the Director General to the Member States at least six months before submission to the Council for consideration and approval.

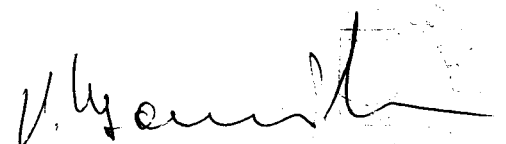
(3) Amendments to this Convention approved pursuant to paragraph (2) shall be subject to ratification, acceptance or approval by the Member States and shall enter into force according to the procedures set forth in Article 46.

Article 48 Reservations

No reservations may be made to this Convention.

Article 49 Transitional Provisions

(1) Upon the entry into force of this Convention, the Agreement on Cooperation to Prevent and Combat Trans-border Crime signed at Bucharest, Romania on May 26, 1999 shall cease to have effect.



- (2) All rights, obligations and property belonging to the SECI Center shall be transferred to the SELEC on the date when this Convention enters into force.
- (3) All SECI Center observers shall have the right to become Observers to SELEC by officially declaring to the Director General their intention to do so.
- (4) Observers to the SECI Center that wish to become Operational Partners to the SELEC shall apply for such status.
- (5) All Permanent Advisors to the SECI Center Joint Cooperation Committee by virtue of the SECI Agreement shall have the right to become Observers to SELEC by officially declaring to the Director General their intention to do so.
- (6) The Headquarters Agreement between Romania and the Regional Center of Southeast European Cooperative Initiative for Combating Trans-border Crime, done at Bucharest, Romania on October 2, 2000, remains in force until the headquarters agreement mentioned in Article 6, paragraph (2), between SELEC and the Host Country enters into force.

Article 50 Settlement of Disputes

In case of a dispute between two or more Member States or between a Member State and SELEC concerning the interpretation or application of this Convention, the parties concerned shall seek a solution through mutual consultations and negotiations. Should such consultations and negotiations fail to resolve the dispute within six months, the parties shall submit the dispute to the Council for consideration and appropriate action.

Article 51 Withdrawal

- (1) Each Member State may withdraw from this Convention at any time by written notification to the Secretariat and to the Depository, which then shall transmit a certified copy of that notification to each Member State.
- (2) Withdrawal shall take effect three months from the date on which the notification was received by the Depository. Activities or proceedings existing or ongoing at the time of withdrawal shall nonetheless be completed in accordance with the provisions of this Convention.
- (3) As far as financial obligations are concerned, such withdrawal shall take effect at the end of the financial year in which it is notified.
- (4) A Member State which withdraws shall continue to observe the provisions of this Convention concerning the protection of data exchanged pursuant to this Convention.

Article 52
Depositary

(1) The Government of Romania shall act as Depositary of this Convention.

(2) The Depositary shall transmit a certified copy of the original to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

The original of this Convention in a single copy in the English language shall be deposited with the Depositary which shall transmit a certified copy to each Member State.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Convention.

Done at Bucharest, Romania on December 9, 2009.



Chargé d'affaires – Embassy

H.E. Mr. Luan TOPÇIU



Deputy Minister – Ministry of Security

H.E. Mr. Mijo KREŠIĆ



Deputy Minister – Ministry of Internal Affairs

H.E. Mr. Veselin VUCHKOV



Assistant Director General – Customs Administration

Mrs. Ivana SOIĆ



State Secretary – Ministry of Interior Affairs

B. Andonovska
.....
Ms. Violeta ANDONOVSKA



Deputy Minister – Ministry of Citizen Protection

[Signature]
.....
H.E. Mr. Spyros VOUGIAS



State Secretary – Ministry of Justice and Law Enforcement

[Signature]
.....
Mr. Andras TURI



Minister – Ministry of Internal Affairs

V. Catan
.....
H.E. Mr. Victor CATAN



Deputy Minister – Ministry of Interior Affairs and Public Administration

Nada Vukanic
.....
H.E. Mrs. Nada VUKANIC



State Secretary – Ministry of Administration and Interior

Tutilesu
.....
Mr. Marian TUTILESCU



State Secretary – Ministry of Internal Affairs

P. Markovic
.....
Mr. Dragan MARKOVIC



Director General – Customs Administration

[Signature]
.....
Mr. Rajko SKUBIC



Undersecretary – Undersecretariat of Customs

[Signature]
.....
Mr. Maksut METE

[Signature]

CA-1204/04.12.2009

MINISTERUL
ADMINISTRAȚIEI ȘI INTERNELOR

MINISTERUL
AFACERILOR EXTERNE

MINISTERUL
FINANȚELOR PUBLICE

Nr. 6794 din 3.11.2009

Nr. 112/ARJES din 16.11.2009

Nr. 6357/AN din 20.11.2009

DE ACORD


Emil BOC
PRIM-MINISTRU

PROB

Traian BĂNESCU
PREȘedintele ROMÂNIEI

MEMORANDUM

De la:

Domnul Vasile **BLAGA**
Viceprim-Ministru
Ministrul Administrației și Internelor interimar

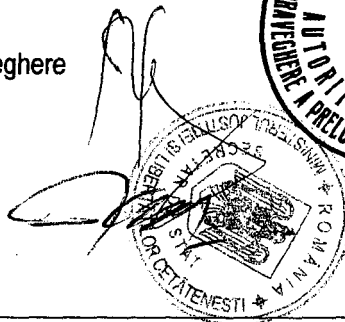
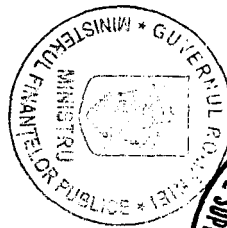
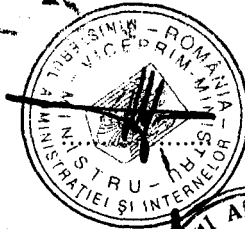
Domnul Cătălin Marian **PREDOIU**
Ministrul interimar al Afacerilor Externe

Domnul Gheorghe **POGEA**
Ministrul Finanțelor Publice

Avizat:

Doamna Georgeta **BASARABESCU**
Președintele Autorității Naționale de Supraveghere
a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal

Domnul Cătălin Marian **PREDOIU**
Ministrul Justiției și Libertăților Cetățenești



Tema: **Semnarea Convenției pentru stabilirea Centrului Sud-Est European de Aplicare a Legii (Convenția SELEC).**

Avem onoarea să vă informăm că, în contextul transformărilor pe care arealul sud-est european le înregistrează, precum și în vederea sprijinirii Statelor Membre ale Acordului SECI, încheiat la București la 26 mai 1999, pentru consolidarea coordonării în prevenirea și combaterea criminalității transfrontaliere, este necesară reconfigurarea cadrului legal al SECI, potrivit unei abordări europene, prin semnarea **Convenției pentru stabilirea Centrului Sud-Est European de Aplicare a Legii (Convenția SELEC).**

Definitivarea textului Convenției SELEC, care va reprezenta noul cadru juridic de desfășurare a activității Centrului SECI, a necesitat 13 runde de negocieri, desfășurate în România, la lucrări participând delegații din toate statele membre SECI reprezentanți ai Centrului SECI, din cadrul Ambasadei SUA la București, respectiv ai Comisiei Europene și Europol. Delegația română de negociatori a avut în componență reprezentanți ai Ministerului Administrației și Internelor, Ministerului Afacerilor Externe, Ministerului Finanțelor Publice/Autoritatea Națională a Vămirilor și ai Autorității Naționale de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal, având în vedere complexitatea domeniului de reglementare.

Rezultatul final al procesului de negociere îl reprezintă un **text armonizat**, atât din punct de vedere al *protecției datelor cu caracter personal*, cât și al *definirii relației privilegiate dintre viitorul Centru SELEC și Europol*. Textul Convenției, care a fost definitivat în corelare cu propunerile avansate de către Comisia Europeană, a fost aprobat de către *Comitetul Comun de Cooperare (cel mai înalt organ decizional al Centrului SECI)* în cadrul lucrărilor celei de-a 31-a Reuniuni Extraordinare a acestuia (Salonic, Grecia, 10 septembrie 2009).

Țara noastră s-a implicat activ în crearea, dezvoltarea și consolidarea Centrului Regional SECI și are o responsabilitate însemnată în ceea ce privește viitorul acestei organizații, prin angajarea sa fermă în sprijinirea îndeplinirii obiectivelor acestor structuri de cooperare regională, cu atât mai mult cu cât România va fi țara gazdă a viitoarei organizații, SELEC. Rezultatele obținute de Centrul Regional SECI în combaterea criminalității transfrontaliere în Sud-Estul Europei au constituit realizări semnificative ale României, cu un impact major în creșterea profilului regional al țării noastre.

În acest sens, delegația română a avut un rol determinant în cadrul negocierilor, România, în calitate de țară gazdă a organizației SECI, acționând ca un stat UE responsabil, pentru întărirea capacității instituționale a Centrului și în vederea concretizării unei cooperări cu EUROPOL, respectiv evitarea dublării eforturilor celor două instituții, ținând cont și de dificultatea armonizării poziției tuturor statelor membre SECI care promovează diverse interese regionale și se află în diferite raporturi cu Uniunea Europeană (Grecia, Slovenia, Ungaria, România și Bulgaria sunt state membre ale Uniunii Europene, toate celelalte state având ca obiectiv strategic aderarea la Uniunea Europeană).

Textul Convenției SELEC conține prevederi, structurate în cadrul a 52 de articole, referitoare la înființarea, obiectivul și sarcinile SELEC, definiții, statutul juridic, privilegiul și imunități, organele și personalul SELEC, ofițerii de legătură la SELEC, sediul și limba oficială, sistemul de informații și condițiile de utilizare a acestuia, securitatea datelor, protecția datelor cu caracter personal, datele clasificate, Organismul Comun de Supraveghere a datelor cu caracter personal, bugetul și auditul, alte prevederi privind intrarea în vigoare, observatorii, soluționarea diferendelor, depozitarul.

O primă oportunitate pentru semnarea Convenției SELEC este 9 decembrie 2009, în cadrul unei ceremonii oficiale care va avea loc la București, cu ocazia aniversării a 10 ani de la înființarea Centrului Regional SECI, activitate la care majoritatea statelor membre SECI și-au manifestat intenția de participare la nivelul titularului portofoliului afacerilor interne. În continuarea acțiunii de referință, la data de 10 decembrie 2009, va avea loc la București și cea de-a 32-a Reuniune a Comitetului Comun de Cooperare al Centrului Regional SECI.

Având în vedere necesitatea reconfigurării cadrului legal de funcționare al Centrului SECI, precum și importanța rolului pe care România și instituțiile sale de aplicare a legii îl deține în arealul sud-est european, vă propunem și rugăm să aprobați:

1. Semnarea *Convenției privind stabilirea Centrului Sud-Est European de Aplicare a Legii (SELEC)*, din partea României, de către ministrul administrației și internelor sau de o persoană împuternicită de către acesta.
2. După caz, Ministerul Afacerilor Externe să elibereze Deplinele Puteri pentru demnitarul român care va fi desemnat să semneze, pentru România, acordul de referință.

Anexă la prezentul Memorandum: Textul *Convenției pentru stabilirea Centrului Sud-Est European de Aplicare a Legii (SELEC)*, adoptat la JCC 31, versiunile în limba română și engleză.

Întocmit: Inspector principal de poliție Romeo SOARE, expert, Direcția Afaceri Europene și Relații Internaționale - Ministerul Administrației și Internelor